



# اللغة التركية

استاذ المقرر:

د. هيام يوسف أحمد محمد

2023/2022 م

# بيانات أساسية

الكلية: الآداب

الفرقة: الأولى

التخصص: لغة تركية

عدد الصفحات: 154

القسم التابع له المقرر : قسم اللغة الفارسية

# الفصل الأول

## الأصوات في اللغة التركية

رقم الدرس	المحتوي	عدد الساعات التدريسية
الأول	الأبجدية التركية الحديثة	٢ ساعة
الثاني	الصامت والصائت	١ ساعة
الثالث	المقطع الصوتي	١ ساعة
الرابع	قاعدة التوافق الصوتي	٢ ساعة
الخامس	تماثل الصوامت	٢ ساعة
السادس	التعارف في اللغة التركية	٢ ساعة

# الدرس الأول

## الأبجدية التركية الحديثة



تتكون حروف الهجاء التركية الحديثة من تسعة وعشرون حرفاً هي :

**Büyük Harfler : A B C Ç D E F G Ğ H I I  
J K L M N O Ö P R S Ş T U Ü V Y Z**

**Küçük Harfler : a b c ç d e f g ğ h ı i j k l  
m n o ö p r s ş t u ü v y z**

### نطق الأبجدية الحديثة:

وتنطق الحروف في التركية الحديثة بنفس نطقها في العثمانية على النحو التالي:  
( A ) وهو أحد الحروف الصوتية، ويقابل حركة الفتح الثقيلة، أو الفتح الطويلة في العربية، أو (الف مد)، وينطق مفخماً كما ينطق في الفارسية والإنجليزية، كما يقابل حرف العين المفتوحة في أول الكلمات العربية التي دخلت التركية،  
مثل :

Al	=	خذ
----	---	----

<b>Az</b>	=	قليل
<b>Kar</b>	=	ثلج
<b>Dal</b>	=	غصن
<b>Av</b>	=	صيد
<b>Yaş</b>	=	رأس
<b>Ateş</b>	=	نار
<b>Arka</b>	=	وراء
<b>Saç</b>	=	شعر
<b>Aile</b>	=	عائلة
<b>Ali</b>	=	عالى

( B ) وينطق مثل نطقه في العربية تمامًا مثل :

<b>Abla</b>	=	الأخت الكبرى
<b>Bal</b>	=	العسل
<b>Bu</b>	=	هذا
<b>Baba</b>	=	الأب
<b>Berber</b>	=	معاً
<b>Basma</b>	=	الطباعة

( C ) وتتطق مثل جيم عربية معطشة :

<b>Cam</b>	=	زجاج
------------	---	------

Can	=	روح
Bacak	=	ساق
Cevap	=	الخطاب
Cade	=	شارع
Cihan	=	الدنيا
Yüce	=	عال - عظيم
Ocak	=	شهر يناير
Cenk	=	حرب
Çocuk	=	طفل
Gece	=	الليل

( Ç ) ينطق هذا الحرف (تش) أى ينطق مثل نطق (ch) الانجليزية :

Çok	=	كثير
Çiçek	=	الزهرة
Çihar	=	العدد أربعة في اللغة الفارسية
Genç	=	شاب
Care	=	الحيلة
Çay	=	الشاي
Hiç	=	قط
Çalışkan	=	المجتهد
Çeri	=	الجند أو العسكر

Çalabi	=	السيد أو المعلم
--------	---	-----------------

( D ) وينطق قريبا من حرف (ض) أو من حرف (ط) إذا كانت مقاطع الكلمة ثقيلة ، كما ينطق في مثل نطقه في اللغة العربية (د) إذا كانت مقاطع الكلمة خفيفة، مثل :

Defterdar	=	ناظر المالية
Düşmen	=	العدو
Değerli	=	غال أو ثمين
Dar	=	ضيق
Danış	=	العلم
Dağ	=	جبل
Dürüst	=	مستقيم
Derd	=	الألم ، الكدر
Destan	=	حكاية ، أسطورة
Dal	=	غصن
Dad	=	العدل

( E ) وهو أحد الحروف المتحركة (الصائتة) ويعرف بأنه صوت الفتح الخفيف، ويقابل قديما في العثمانية (ألف) خفيفة بدون مد أو (هاء) حركة أو فتح خفيف، أو ما يعرف في العربية بالفتح القصير، وان كان في أحيانا كثيرة في العثمانية يمثل حركة تنطق ولا تكتب الا انه في التركية الحديثة ينطق ويكتب، مثل :

<b>Et</b>	=	لحم
<b>Düşmen</b>	=	عدو
<b>Ev</b>	=	منزل
<b>Defterdar</b>	=	دفتردار
<b>Eski</b>	=	قديم
<b>El</b>	=	يد
<b>Ecel</b>	=	اجل
<b>Derd</b>	=	الألم ، الكدر
<b>Destan</b>	=	حكاية ، أسطورة
<b>Pencere</b>	=	نافذة
<b>Evet</b>	=	نعم

( F ) وينطق مثل الفاء في اللغة العربية أي مثل نطقه كما يلي :

<b>Fena</b>	=	السيء
<b>Safdil</b>	=	الطيب
<b>Felemenk</b>	=	هولندا
<b>Felaket</b>	=	مصيبة ، كارثة
<b>Fakülte</b>	=	كلية
<b>Fabrika</b>	=	مصنع

( G ) ويعرف هذا الحرف باسم (كاف) وهو حرف فارسي الأصل ، وينطق هذا الحرف كما ينطق حرف ( ج ) في القاهرة، أو مثل نطق حرف (ق) في الصعيد، مثل :

Ceng	=	حرب
Gün	=	اليوم
Genç	=	شاب
Güher	=	الجوهر
Gece	=	الليل
Gelmek	=	أن يأتي
Göz	=	العين
Gömlek	=	قميص

( Ğ ) ويعرف هذا الحرف باسم كاف يائية (yumuşak Ğe) ، وهو تركي الأصل ، وعلى هذا الأساس فإن الكلمات التي يتواجد فيها هذا الحرف تركية الأصل ، ووضعت إشارة أعلاها لتمييزها عن (G)، وينطق مع الحروف الصوتية الخفيفة (ياء)، أما مع الحروف الصوتية الثقيلة فينطق (غين) :

Değil	=	ليس
Eğlemek	=	الانحناء
Öğüt	=	نصيحة
Öğrenci	=	التلميذ
Değer	=	قيمة

<b>Değir</b>	=	الآخر
<b>Beğ</b>	=	الأمير
<b>Göğüs</b>	=	الصدر
<b>Bağ</b>	=	حديقة، روضة
<b>Yağma</b>	=	غنيمة
<b>Yağmur</b>	=	مطر
<b>Doğru</b>	=	صحيح
<b>Yağ</b>	=	زيت أو سمن

( H ) وينطق مثل نطقه في اللغة العربية، وقد فرقت التركية الحديثة بينه وبين حركة الفتح (الهاء) في العثماني، حيث كان الحرف ( ه ) اما يمثل هاء رسمية، أو ( ه ) حركة فتح ، كما أنه يقابل حروف الحاء والخاء في الكلمات العربية والفارسية التي دخلت التركية، مثل :

<b>Hafta</b>	=	اسبوع
<b>Her</b>	=	كل
<b>Hep</b>	=	جميع
<b>Güher</b>	=	الجوهر
<b>Hece</b>	=	مقطع، هجاء
<b>Halk</b>	=	شعب، ناس
<b>Hoş</b>	=	طيب، حسن
<b>Hakim</b>	=	حاكم

Hala	=	حالا
------	---	------

( I ) وهو حرف من الحروف الصوتية، يمثل حركة الكسر الثقيل، وينطق مثل نطق المقطع (اي) في العربية اذا كان في اول الكلمة، كما يمثل كسرة ثقيلة في وسط الكلمة أو آخرها، مثل :

Kış	=	الشتاء
Kız	=	فتاة
Yıl	=	عام، سنة
Çıkmak	=	أن يخرج
Irmak	=	نهر
Kapı	=	الباب

( İ ) وهو حرف من الحروف الصوتية، يمثل حركة الكسر الخفيف ، وينطق مثل نطق المقطع (إ) ألف همزة مكسورة في العربية اذا كان في اول الكلمة، كما يمثل كسرة خفيفة في وسط الكلمة أو آخرها، كما يقابل العين المكسورة في أول الكلمات العربية التي دخلت التركية، مثل :

Girmek	=	أن يدخل
Dil	=	اللغة، اللسان
İyi	=	حسن، جيد
Resim	=	صورة
İstemek	=	أن يريد

<b>İnci</b>	=	دره ، لؤلؤة
<b>İkindi</b>	=	نهر
<b>İlim</b>	=	العلم

( J ) وهذا الحرف فارسي الأصل ، وقليل الاستخدام في اللغة التركية وينطق

مثل حرف ( J ) في اللغة الإنجليزية مثل :

<b>Jandarma</b>	=	البوليس الحربى، الشرطة العسكرية
<b>Japon</b>	=	اليابان
<b>Jet</b>	=	طائرة نفاثة
<b>Jilet</b>	=	شفرة الحلاقة
<b>Jeton</b>	=	قطعة معدنية بديلة للنقد
<b>Müjde</b>	=	بشارة

( K ) وهو بديل حرفى (ك) و (ق) في العثمانية، حيث ينطق (كاف) مرققة مع

الحروف الصوتية الخفيفة، كما ينطق (قاف) مفخمة مع الحروف الصوتية

الثقيلة، على نحو:

<b>Bekçi</b>	=	حارس
<b>Küçük</b>	=	صغير
<b>Köpek</b>	=	الكلب
<b>İnek</b>	=	البقرة
<b>Kitap</b>	=	الكتاب

<b>Kedi</b>	=	القطّة
<b>Kelime</b>	=	الكلمة
<b>Kaç</b>	=	كم
<b>Kan</b>	=	دم
<b>Kar</b>	=	ثلج
<b>Kadın</b>	=	سيدة، امرأة
<b>Kırmızı</b>	=	اللون الأحمر
<b>Bozuk</b>	=	فاسد
<b>Koş</b>	=	طائر

( L ) وينطق هذا الحرف مثل نطقه في اللغة العربية مثل :

<b>Lazım</b>	=	لازم، ضروري
<b>Laf</b>	=	كلام فارغ، ثرثرة
<b>Lamba</b>	=	مصباح
<b>Lala</b>	=	زهرة اللاله
<b>Göl</b>	=	بحيرة
<b>Lira</b>	=	عملة تركيا

( M ) وينطق مثلما ينطق في اللغة العربية مثل :

<b>Mısır</b>	=	مصر
<b>Misir</b>	=	الذرة الشامية

<b>Mektup</b>	=	خطاب
<b>Masa</b>	=	منضدة
<b>Meslek</b>	=	عمل، شغل
<b>Millet</b>	=	الأمة

( N ) وينطق مثلما ينطق في اللغة العربية، ويقابل في العثمانية حرف (نون) وحرف (الكاف النونية) :

<b>Niçin</b>	=	لماذا
<b>Ne</b>	=	ما، ماذا
<b>Doman</b>	=	دخان
<b>Deniz</b>	=	البحر
<b>Nasıl</b>	=	كيف
<b>Nar</b>	=	الرمان
<b>Sınıf</b>	=	الفصل، الصف
<b>Gönül</b>	=	القلب
<b>Son</b>	=	النهاية

(O) وهو أحد الحروف الصوتية، ويمثل حركة الضم الثقيل المدور في اللغة التركية، أو ما يقابل حركة الضم الطويلة في اللغة العربية، وينطق مثل نطق المقطع (او) اذا جاء في أول الكلمة، كما يشير الى الضم الطويل أو صوت الواو الساكنة في وسط الكلمة، كما يقابل العين المضمومة في أول الكلمات العربية التي دخلت التركية، مثل :

<b>Olmak</b>	=	أن يصبح أو يصير
<b>Doman</b>	=	دخان
<b>On</b>	=	العدد عشرة
<b>Top</b>	=	مدفع
<b>Oda</b>	=	غرفة
<b>Okul</b>	=	مدرسة
<b>Osman</b>	=	عثمان
<b>Son</b>	=	النهاية

(Ö) وهو أحد الحروف الصوتية، ويمثل حركة الضم الخفيف المدور في اللغة التركية، أو ما يقابل حركة الضم القصيرة في اللغة العربية، وينطق مثل نطق المقطع (ألف همزة مضمومة) إذا جاء في أول الكلمة، كما يشير إلى حركة الضمة القصيرة في وسط الكلمة، مثل :

<b>Ölüm</b>	=	الموت
<b>Öğretmen</b>	=	مدرس
<b>Göz</b>	=	عين
<b>Görüş</b>	=	الرؤية
<b>Ön</b>	=	أمام
<b>Köfte</b>	=	كفته
<b>Söz</b>	=	كلمة، لفظة
<b>Söylem</b>	=	القول، الخطاب

( P ) ينطق مثل حرف الـ (p) في الإنجليزية مع تشديد الشفتين في فهو من

الاصوات الانفجارية، مثل :

<b>Pamuk</b>	=	قطن
<b>Para</b>	=	نقود
<b>Pek</b>	=	كثير
<b>Pil</b>	=	فيل
<b>Parça</b>	=	قطعة
<b>Padşah</b>	=	الملك ، السلطان
<b>Hep</b>	=	كل
<b>Pider</b>	=	الوالد
<b>Sepet</b>	=	سلة
<b>Pencere</b>	=	النافذة
<b>Posta</b>	=	البريد

( R ) وينطق مثل نطقه في اللغة العربية ( ر ) مثل :

<b>Mısır</b>	=	مصر
<b>Rüzgar</b>	=	رياح
<b>Roman</b>	=	رومان
<b>Yer</b>	=	أرض، مكان
<b>Rapor</b>	=	تقرير
<b>Renk</b>	=	لون

( S ) وينطق مثل نطق حرف السين في اللغة العربية مع الحروف الصوتية الخفية، ومثل نطق حرف الصاد مع الحروف الصوتية الثقيلة، مثل :

Sade	=	بسيط
Söz	=	قول، لفظ
Saat	=	ساعة
Sipah	=	عسكري عثمانى
Sepze	=	خضروات
Sert	=	حاد، شديد
Seçme	=	انتخاب، اختيار
Ses	=	صوت
Sağ	=	يمين
Sağır	=	أصم
Sanmak	=	ان يظن
Sarı	=	أصفر
Saç	=	شعر
Savaş	=	حرب
Su	=	ماء
Sol	=	شمال

( Ş ) وينطق مثل نطقه في اللغة العربية (شين) كما يلي:

Şeker	=	سكر
Şiir	=	شعر
Şehir	=	مدينة
Şah	=	ملك
Beş	=	العدد خمسة
Şiyve	=	لهجة
Alışveriş	=	البيع والشراء
Şura	=	هناك
Şiş	=	سيخ

( T ) وينطق رقيق غير مفخم مثل نطقه في اللغة العربية عندما يكون مع حروف صوتية خفيفة، أما اذا جاء مع حروف صوتية ثقيلة فيقترب في نطقه الى حرف " الطء " العربية، كما يعبر هذا الحرف عن التاء المربوطة التي تكتب في اللغة العثمانية تاء مفتوحة، على النحو التالي :

Türk	=	الترك
Toz	=	غبار - تراب
Şirket	=	الشركة
Tez	=	سريع
Tembel	=	الكسول
Himet	=	الهمة
Tatlı	=	حلو، ذو طعم
Taban	=	السقف
Tutmak	=	أن يمسك

(U) وهو الحرف السابع من الحروف المتحركة (الصائتة)، ويقابل حركة الضم الثقيل المبسوط، وينطق في أول الكلمة مثل نطق الف مضمومة يعقبا واو، والضمة الطويلة المبسوط في وسط الكلمة وأحيانا الواو، مثل :

Uçak	=	طائرة
Ulaşım	=	مواصلات
Oğul	=	ابن
Su	=	ماء
Kurmak	=	أن يحمى
Bulmak	=	أن يجد

(Ü) وهو الحرف الثامن من الحروف المتحركة (الصائتة)، ويقابل حركة الضم الخفيف المبسوط، وينطق في أول الكلمة مثل نطق الف مهموزة مضمومة ويمكن أن يعقبا أحيانا (واو)، والضمة القصيرة المبسوط في وسط الكلمة وأحيانا ، مثل :

Üzüm	=	عنب
Üç	=	العدد ثلاثة
Ünlü	=	مشهور
Ölüm	=	الموت
Yüz	=	وجه، العدد مائة
Güç	=	قوة

(V) ويقابل هذا الحرف حرف الواو الرسمية الصامتة (الساكنة)، وينطق مثل نطقه في الانجليزية، بين الواو والفاء ، مثل :

<b>Vergi</b>	=	ضريبة
<b>Var</b>	=	يوجد
<b>Vakit</b>	=	وقت
<b>Güven</b>	=	الامن
<b>Civciv</b>	=	كتكوت
<b>Şiyve</b>	=	لهجة، لكمة

(Y) ويقابل هذا الحرف حرف الياء الرسمية الصامتة (الساكنة) ، مثل :

<b>Yaz</b>	=	فصل الصيف
<b>Yıl</b>	=	عام، سنة
<b>Yaş</b>	=	عمر، سن
<b>Eylemek</b>	=	ان يفعل (مساعد)
<b>Edebiyat</b>	=	الادب
<b>Güney</b>	=	جهة الجنوب

(Z) ويقابل هذا الحرف حروف الزاي، والذال، والضاد والظاء، خاصة في الكلمات العربية التي دخلت التركية الواو الرسمية الصامتة (الساكنة)، وينطق مثل نطقه في الانجليزية، بين الواو والفاء ، مثل :

<b>Zafer</b>	=	انتصار
<b>Zarar</b>	=	ضرر
<b>Zaif</b>	=	ضعيف، نحيف
<b>Zemin</b>	=	الأرض
<b>Zevk</b>	=	ذوق، صفاء

<b>Zabita</b>	=	دورية أمنية
<b>Ziyafet</b>	=	ضيافة
<b>Zamir</b>	=	ضمير
<b>Zor</b>	=	صعب
<b>Zengin</b>	=	غنى
<b>Kırmızı</b>	=	اللون الأحمر
<b>Zümre</b>	=	جماعة، طائفة

## الدرس الثاني

### الصامت والصائت



تنقسم الأبجدية التركية الحديثة إلى قسمين أساسيين :

أولا : أحرف صائتة (متحركة) :

**Sesli Harfler : (Ünlüler) : a, e, ı, i, o, ö, u, ü**

وتنقسم الحروف الصوتية الى قسمين :

<b>kalın</b>	<b>ünlü</b>	<b>A,</b>	<b>I,</b>	<b>O,</b>	<b>U</b>	<b>حروف صوتية ثقيلة:</b>
	<b>sesler:</b>				<b>,</b>	
<b>ince</b>	<b>ünlü</b>	<b>E,</b>	<b>İ,</b>	<b>Ö,</b>	<b>Ü</b>	<b>حروف صوتية خفيفة:</b>
	<b>sesler :</b>				<b>,</b>	

ثانيا : أحرف صامتة ( ساكنة ) :

**Sessiz Harfler : (Ünsüzler)**

**b,c,ç,d,f,g,ğ,h,j,k,l,m,n,p,r,s,ş,t,v,y,z**

وتنقسم الحروف الصامتة الى قسمين :

ç, f, h, k, p,

حروف حادة :



s, ş, t

b, c, d, g, ğ, j, l, m, n, r,

حروف لينة :



v, y, z

## الدرس الثالث

### المقطع الصوتي



تتكون اللغة التركية -كأي لغة- من حروف، ثم تشكل هذه الحروف كلمات ، وتتكون كل كلمة من مقطع صوتي واحد أو اثنين أو ثلاثة أو أكثر، والمقطع هو الدفعة الصوتية التي تخرج من الفم مرة واحدة، وشرط كل مقطع أن يحوي حركة صوتية واحدة إلى جانب الحروف الساكنة فيه، وإن كانت هذه الحركة في اللغة التركية العثمانية مثل العربية تتمثل في حركة مكتوبة (الف ، واو، ياء، هاء) أو منطوقة فقط (فتحة قصيرة خفيفة، ضمة قصيرة خفيفة، كسرة قصيرة خفيفة) ، فإن هذه الحركة في اللغة التركية الحديثة دائما مكتوبة، نظرا لزيادة عدد الحروف المرسومة التي تمثل حركات اللغة، (أي أنه لا بد أن يضم واحد من الحروف الصوتية : a, e, ı, i, o, ö, u, ü ) وجاءت

أنواع المقاطع التركية على نحو :

• صائت فقط

● صائت / صامت

● صامت / صائت

● صائت / صامت / صامت

● صامت / صائت / صامت

وجاءت أنواع الكلمات التركبية من حيث عدد المقاطع فيها على

نحو:

كلمات ذات مقطع واحد :



Ay	=	قمر
O	=	هو
Koş	=	طائر
At	=	حصان
Iş	=	عمل
Göz	=	عين

كلمات ذات مقطعين :



Güzel	gü/zel	=	جميل
-------	--------	---	------

Ipek	i/pek	=	حرير
Çatal	çat/al	=	شوكة
Oda	o/da	=	غرفة
Gelmek	gel/mek	=	أن يأتي

كلمات ذات ثلاثة مقاطع أو أكثر :



Pencere	pen/ce/re	=	نافذة
Kapalı	ka/pa/lı	=	مغلق
Okuyuş	o/ku/yuş	=	القراءة
Kırmızı	kır/mı/zı	=	أحمر
Kalabalık	Ka/la/ba/lık	=	الازدحام

## الدرس الرابع

### التوافق الصوتي



اللغة التركية لغة الصاقية، تعتمد على المقاطع في الكلمة، وكذلك تعتمد على اللواحق الملحقة بآخر الكلمات في اشتقاقاتها وتصريفاتها ومن ثم تتبع نظاما معيناً في نطق كلماتها يعرف بالتوافق الصوتي، وهذا التوافق هو الذي يحكم نطق الكلمة ثقيلة (مفخمة) أم خفيفة (مرفقة) ، وبالتالي انقسمت الحروف الصوتية فيها الى قسمين، على نحو :

حروف صوتية ثقيلة :	A,	I,	O,	U,	kalın ünlü sesler:
حروف صوتية خفيفة:	E,	İ,	Ö,	Ü,	ince ünlü sesler :

ويمكن تقسيم الحروف الصوتية الثقيلة والخفيفة طبقاً لخصائصها الصوتية الأخرى على نحو:

نوع الحركة	مستوى		مستدير	
	مبسوط	مقبوض	مبسوط	مقبوض
ثقيل	-a	-ı	-o	-u
خفيف	-e	-i	-ö	-ü

وبناء على ذلك كانت القاعدة الأولى من قواعد التوافق الصوتي :  
فالكلمة إذا بدأت بمقطع صوتي ثقيل فإن باقي المقاطع تكون ثقيلة والعكس  
 أ - إذا بدأت الكلمة بمقطع صوتي ثقيل فلا بد أن يتبعها مقاطع ثقيلة مثل :

Dağ/lık	=	جبلی
Sı/nıf	=	فصل
Ka/pı	=	باب
Şe/hir	=	مدينة
Du/dak	=	شفة

ب. وإذا بدأت الكلمة بمقطع صوتي خفيف فلا بد أن يتبعها مقاطع خفيفة مثل:

Bil/mek	=	أن يعرف
Es/ki	=	قديم
Şim/di	=	الآن
Bü/yük	=	كبير
Gir/mek	=	أن يدخل

ويستثنى من هذه القاعدة

القليل من الكلمات التركيبية مثل :

An/ne	=	ام
Han/gi	=	أي

<b>El/ma</b>	=	تفاح
<b>Kar/deş</b>	=	أخ
<b>İ/nan/mak</b>	=	أن يؤمن
<b>Bah/çe</b>	=	حديقة

الكلمات الدخيلة: العربية والفارسية والأوربية، مثل :

<b>Ki/tap</b>	=	كتاب
<b>Bi/yog/ra/fi</b>	=	سيرة ذاتية
<b>As/ker</b>	=	عسكر
<b>Rüz/gar</b>	=	رياح
<b>O/to/büs</b>	=	أوتوبيس
<b>Li/man</b>	=	ميناء

الكثير من الكلمات المركبة مثل :

<b>Bin/başı</b>	=	رتبة عسكرية
<b>De/niz/al/tı</b>	=	غواصة
<b>A/çık/göz</b>	=	نبيه
<b>Bir/kaç</b>	=	مجموعة

## الدرس الخامس

### تماثل الصوامت



عند التقاء الحرف الأول من اللاحقة مع الحرف الأخير من الكلمة تحدث تغييرات في بعض الحروف الصامتة لتسهيل نطق الكلمة فيما يعرف بتمائل الصومت ، بعضها متعلق بتغيير الحرف الأخير من الكلمة، والبعض الآخر متعلق بتغيير الحرف الأول من اللاحقة، على النحو التالي:

أولاً: التغييرات في الحرف الأخير من الكلمة :

إذا انتهت الكلمة بأحد الحروف الحادة (ç/k/p/t) وجاء بعدها لاحقة تبدأ بحرف صوتي تقلب هذه الحروف على النحو التالي :

Ç	➤	C		P	➤	B
K	➤	Ğ		T	➤	D

فمثلاً إذا جاءت لاحقة المفعول به (-ı/-i/-u/-ü) وهي حرف صوتي بعد

الكلمات التالية يحدث الآتي :

Kılıç	➤	Kılıcı	=	سيف
Balık	➤	Balığı	=	سمك
Ahnek	➤	Ahneği	=	نعمة
Kitap	➤	Kitabı	=	كتاب
Geçit	➤	Geçidi	=	ممر

ثانيا: التغييرات في الحرف الأول من اللاحقة :

إذا انتهت الكلمة بحرف من الحروف الصامتة الحادة (Ç/F/H/K/P/S/Ş/T) وجاء بعدها لاحقة تبدأ بحرف (D) يقبل الحرف (D) في أول اللاحقة إلى الحرف (T). فمثلا إذا جاءت لاحقة المفعول منه أو المفعول فيه (da/de) (dan/den) أو لاحقة الماضى الشهودى (dı/di/du/dü) وهى لواحق تبدأ جميعها بحرف (D) عقب الكلمات التالية يحدث الآتى :

Sınıf	➤	Sınıftan	=	من الفصل
Baş	➤	Başta	=	فى الرأس
Ağaç	➤	Ağaçtan	=	من الشجرة
çık	➤	çıktı	=	خرج
geç	➤	geçti	=	مر
anlat	➤	anlattı	=	حكى

## الدرس السادس

### عبارات التعارف والتحية



### في اللغة التركية الحديثة

★ أولاً عبارات التعارف في اللغة التركية،  
وعبارات التعارف كثيرة في اللغة التركية يمكن ذكر  
بعض منها، كالآتي:

- .Sizi tanıştırayım

لأتعرف بكم

- ? Adınız ne

ما اسمكم ؟

- ? Adım Hoyam . Sizin adınız ne

اسمي هيام. أنتم ما اسمكم ؟

- ? Nerelisiniz

من أين أنتم؟

- Mısırlıyım

أنا مصرية او مصري.

- Tanıştığımıza memnun oldum

أنا أصبحت سعيدا بتعارفنا

- Ben de memnun oldum. =Tanıştığımıza .sevindim

أنا أيضا أصبحت سعيدة او سعيد = سررت بتعارفنا

- Görüşmek üzere

على أمل اللقاء

- Yine görüşürüz

نلتقي مرة أخرى

- Sonra görüşürüz

نلتقي فيما بعد

- !Güle güle

إلى اللقاء

- Kusura bakmayın! = Affedersiniz = Özür dilerim

عفوا = لا مؤاخذه - متأسف ، معذرة - اعذرني

- ? Sizi tekrar görecek miyim

هل ساراكم مرة أخرى ؟

- Allah'a ismarladık!. Hoşçakal

!.Hoşçakalın=

أستودعك الله - في أمان الله

- Rica ederim! = Önemli değil=Zararı

.yok=Pardon

ليس مهم - لا بأس (لا ضرر)

- ?Lütfen bana yardım eder misiniz

لوسمحت هل تساعدني ؟

- .Evet, sizi görmeğe geleceğim

نعم سوف أتي لرؤيتكم

- ? Kaç kardeşin var

كم اخ عندك؟

- Lütfen bana yardım edin/Ne olur

من فضلك ساعدني

- Teşekkür / Teşekkürler

شكرا - جزيل الشكر

- Teşekkür ederim/Mersi

أشكرك

- Çok teşekkür ederim/ çok teşekkürler

أشكرك جدا

- ? Bu akşam evde olacak mısınız

هل ستكونوا في المنزل في المساء؟

- Saat yedide evde olacağım ve sizi

.bekleyeceğim

سأكون في المنزل الساعة السابعة وسوف أنتظركم

- Ev telefon numaranız kaç?/Senin telefon numaran kaç

ما نمرة تليفون منزلکم ؟ / ما نمرة تليفونکم ؟

- ? Cep telefon numaranız kaç

ما نمرة تليفونکم المحمول ؟

- ? Eviniz kaç odalı

کم حجرة في منزلکم ؟

- ? Birbirinizle akraba mısınız

هل أنتم أقرباء ؟

- ? Çocukların var mı

هل عندک أطفال ؟

- ? Kaç çocuğun var

کم طفل عندک ؟

- ? Kaç yaşındalar

کم عمرهم ؟

- ? Baban nerede çalışıyor

أين يعمل والدك ؟

- Arapça bilir misiniz ? Biliyorum

Bilmiyorum/

هل تعرف العربية ؟ أنا أعرف أنا لا أعرف

- Arapça bilmem. / Arapça bilmiyorum

أنا لا أعرف العربية

- ? Anlıyor musunuz

هل تفهم ؟

- Anlıyorum/ Anlamıyorum

أنا أفهم / لا أفهم

- ?Ne dediniz? / Ne söylediniz

ماذا قلتم ؟

- ?Ne diyorsun

ما تقول ؟

- ? Lütfen, yavaş konuş musunuz

رجاء تحدث ببطئ

- .Lütfen, tekrar edin

رجاء، أعد مرة أخرى

- ? Mesleğiniz ne

ما هو عملك ؟

- ? Nereye gidiyorsunuz

إلى أين أنت ذاهب ؟

- ? İstasyon nerede

أين المحطة ؟

★ ثانيًا، عبارات التحية والسؤال عن الحال في اللغة

التركية في هذا الدرس سنتناول كيفية السؤال عن

الحال وكيف يمكن الاجابة باكثر من طريقة كالتالي :

- ? Merhaba, nasılsınız

مرحبا كيف حالكم ؟

- .İyiyim. Teşekkür ederim

أنا بخير. أشكرك

- Bomba gibiyim

قوي جدا

- Süperim

ممتاز

- Elhamdulillah

الحمد لله

- Şöyle böyle

نصف ونصف ( بين بين ) لا سيء ولا جيد

- İyi olmayı çalışıyorum

أحاول أن أكون جيدا

- Turp gibiyim

إنني سليم

- Çok hastayım

إنني مريض جدا

- Mutluyum

أنا سعيد

- Üzüntülüyüm

أنا حزين، مغتم

- ?Siz nasılsınız

كيف حالكم أنتم؟

- ?Ne var ne yok = Ne haber

ماالأخبار؟

- İyilik sağlık/Allah'a şükür/ iyiyim

بخير الحمد لله أنا بخير

- .Bende iyiyim

أنا أيضا بخير

- Teşekkür ederim

متشكر حياك الله (شكرًا)

- Sağolun

متشكر حياك الله (شكرًا)

- Eksik olmayın

أطال الله عمرك

- Fena deęilim

أست سبئأ

- Gün aydın. Sabahlar

صباح الخیر / النور

- Hoş geldiniz

أهلا وسهلا (يقولها المضيف أو حين استقبال شخص)

- Hoş bulduk

أهلا وسهلا (رد الضيف أو القادم على المستقبل)

- !Merhaba! / Selam

مرحبا - أهلا / سلام - تحية

- Günaydın

صباح الخیر

- İyi günler

أيام سعيدة

- İyi akşamlar

مساء الخير

- İyi geceler

تصبح على خير

- ! İyi tatiller

عطلة سعيدة

- ! İyi hafta sonları

نهاية أسبوع جيدة

- ! İyi dersler

دروس جيدة

- ! İyi şanslar

حظ سعيد

- ! İyi uykular

تقال عند النوم

- ! İyi eğlenceler

أوقات سعيدة

- ! İyi yolculuklar

## رحلة طيبة / سعيدة

- ! Bol şanslar

حظ سعيد

- Hediyeinize teşekkürler

شكرا على هديتكم

- Benimle ilgilendiğiniz İçin teşekkürler

شكرا على اعتنائكم بي

- Sen çok nazıksın

أنت لطيف جدا

- Memnuniyyetle

بكل سرور

- ! Afiyet olsun

هنياً لك، هنيئاً مريئاً، بالصحة والعافية

- !Sağlık olsun

تقال للشخص إثر فقدان شيء ما

- ! Güle güle kullanın

دعاء يقال عند الشراء

- ! Hayırlı olsun

ليكن خيرا مبارك

- ! Sıhhatler olsun

لتكن معافى

- ! Mutlu bayramlar

أعياد سعيدة

- ! İyi eglenceler

ليكن وقتا ممتعا

- Başarılar ! /Başarılı

بالتوفيق

Merhaba.



Merhaba.



Günaydın.



Günaydın.



Hoş geldiniz.



Hoş bulduk.



Görüşmek üzere...



Görüşmek üzere...

Hoşça kal.



Güle güle...



İyi günler...



İyi günler...

İyi akşamlar...



İyi akşamlar...

İyi geceler...



İyi geceler...



Allah'a emanet ol.



Allah'a emanet ol.



Allah'a ismarladık.



Güle güle...



## Nasılsın?

**Samet:** Merhaba.  
**Ali:** Merhaba.  
**Samet:** Benim adım Samet. Sizin adınız ne?  
**Ali:** Benim adım Ali.  
**Samet:** Nasılsınız?  
**Ali:** Teşekkür ederim, iyiyim. Siz nasılsınız?  
**Samet:** Teşekkür ederim, ben de iyiyim.



**Hakan:** Merhaba.  
**Ahmet:** Merhaba.  
**Hakan:** Benim \_\_\_\_\_ Hakan.  
Senin \_\_\_\_\_ ne?  
**Ahmet:** \_\_\_\_\_ adım Ahmet.  
**Hakan:** Nasılsın?  
**Ahmet:** Teşekkür ederim, iyiyim. Sen \_\_\_\_\_?  
**Hakan:** Teşekkürler, ben de \_\_\_\_\_.

**Ayşe:** Merhaba, benim adım Ayşe.

**Ali:** Merhaba, benim adım Ali.

**Ayşe:** Memnun oldum.

**Ali:** Ben de memnun oldum.

**Ayşe:** Nasılsın?

**Ali:** İyiyim, sen nasılsın?

**Ayşe:** Teşekkür ederim, ben de iyiyim.

**Metin:** Merhaba.

**Nazlı:** Merhaba.

**Metin:** \_\_\_\_\_ adım Metin, \_\_\_\_\_ adın ne?

**Nazlı:** \_\_\_\_\_ Nazlı.

**Metin:** Memnun oldum.

**Nazlı:** Ben de \_\_\_\_\_.

**Metin:** Nasılsın?

**Nazlı:** \_\_\_\_\_, sen nasılsın?

**Metin:** Ben de iyiyim. Teşekkür ederim.

# الفصل الثاني

## الأسماء في اللغة التركية

رقم الدرس	المحتوي	عدد الساعات التدريسية
الأول	مفهوم الكلمة والاسم في اللغة التركية	١ ساعة
الثاني	انواع الاسم	١ ساعة
الثالث	التعريف والتذكير	١ ساعة
الرابع	الأفراد والتثنية والجمع	١ ساعة
الخامس	التذكير والتأنيث	١ ساعة
السادس	حالات الاسم في اللغة التركية	٣ ساعة

## الدرس الأول

### مفهوم الكلمة والاسم في اللغة التركية

الكلمة هي وحدات اللغة المستقلة التي تحمل المعنى ، حيث إنها تدل على معانى معينة : فإن دلت على موجودات وذوات فهي أسماء، أما إذا ما وضحت كيفية تلك الذوات والموجودات فهي صفات، و إن دلت على حركات وأحوال وأحداث فهي أفعال، أما إذا ما ركزت على التغييرات التي تطرأ على أقسام الكلمة من خلال مناسبات ومعان محددة فتعرف بالأداة .

ومن ثم فإن هذه الكلمات هي التي تتكون منها الجملة البسيطة والمركبة، وكذلك فإن الكلمة في اللغة التركية هي التي تدل على الاسم ، والضمير بأنواعه، والصفة بأنواعها ، والظروف بأنواعها، والادوات بأنواعها، والمصدر بأشكاله ، والفعل بتصريفاته ومشتقاته.

والاسم هو كل ما دل على موجود مادي أو معنوي، أي: أنه الكلمة الدالة على معنى دون أن تقترن بزمن ، وهو كلمة ذات معنى واضح في ذاتها تدل على مسمى إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد نحو :

علي	=	على	=	Ali
صو	=	ماء	=	Su
ات	=	حصان	=	At
كدي	=	قطة	=	Kedi
كويك	=	كلب	=	Köpek

<b>Taş</b>	<b>=</b>	<b>حجر</b>	<b>=</b>	<b>طاش</b>
<b>Dağ</b>	<b>=</b>	<b>جبل</b>	<b>=</b>	<b>طاع</b>
<b>Dıvar</b>	<b>=</b>	<b>حائط</b>	<b>=</b>	<b>ديوار</b>
<b>Deniz</b>	<b>=</b>	<b>بحر</b>	<b>=</b>	<b>دکز</b>

## الدرس الثاني

### أنواع الاسم



أولاً: من حيث المعنى والدلالة:

اسم عام :

هو الاسم الذي لا يحدد بفرد من أفراد الجنس الذي يختص به ، أي هو الاسم الذي يدل على باقى فراد جنسه بمعنى أنه يطلق على طائفة تنتمي إلى جنس واحد مثل :

Kadın	=	امراة	=	قادين
Kardeş	=	أخ	=	قارداش
İnsan	=	الإنسان	=	انسان
Koyun	=	غنم	=	قويون
Baş	=	رأس	=	باش
Ağaç	=	شجرة	=	آغاچ
Akil	=	العقل	=	عقل
Çocuk	=	طفل	=	چوجوق
Irmak	=	نهر	=	ايرماق

Kopek	=	كلب	=	كويك
Bıçak	=	السكين	=	بيچاق

### اسم خاص :

هو الاسم الذي يدل على شخص أو شيء محدد بذاته مثل :

Ahmet	=	احمد	=	احمد
Fatima	=	فاطمه	=	فاطمه
Kahire	=	القاهرة	=	القاهرة
Feransa	=	فرنسا	=	فرنسا
İstanbul	=	استانبول	=	استانبول

### اسم ذات:

وهو الاسم الموجود بذاته ويدرك بالحواس، ويعبر عن الحال والكيفية في إطار

مادي نحو :

Kitap	=	الكتاب	=	كتاب
Baş	=	رأس	=	باش
El	=	يد	=	ال
Deniz	=	بحر	=	دكز
Dağ	=	جبل	=	طاغ

### اسم معنى :

وهو ما دل على معنى قائم بذاته أي ما دل على معنى غير ملموس مثل :

Adil	=	العدل	=	عدل
Zeka	=	الذكاء	=	ذكاء
Derd	=	الألم	=	درد
Sevinç	=	السعادة	=	سوينج
Kahrmanlık	=	الشجاعة	=	قهرمانلق

ثانيا: من حيث البناء

اسم بسيط :

وهو عبارة عن كلمة واحدة غير مشتقة من غيرها أو غير مبنية، مثل :

Ev	=	منزل	=	او
Kız	=	البنت	=	قيز
Okul	=	المدرسة	=	اوقول
Yaz	=	الصيف	=	ياز
Gül	=	ورده	=	گل
Köpek	=	كلب	=	كوپك
Kapı	=	باب	=	قاپی
Dıvar	=	جدار	=	ديوار

اسم مشتق :

وهو ما تم اشتقاقه من غيره عن طريق الحاق لواحق ببناء، نحو :

Kırık	=	مكسور	=	قيريق
Arabacı	=	سائق العربیة	=	عربه جی
Gözlük	=	نظارة	=	گوزلك
Uçak	=	طائرة	=	اوچاق
Okuyan	=	قارئ	=	اوقویان
Gelecek	=	القادم	=	گله جك

### اسم مركب :

وهو ما يتكون من كلمتين أو أكثر، ولكن يحمل مدلولاً واحداً ، مثل:

Açıkgöz	=	نبیه	=	آچیق گوز
Kahvaltı	=	الإفطار	=	قهوه التی
Karabaş	=	راهب	=	قره باش
Serasker	=	رئيس الجند	=	سر عسكر

## الدرس الثالث

### التعريف والتكبير :



لا توجد أداة تعريف في اللغة التركية مثلما توجد الألف واللام في اللغة العربية، فالاسم في التركية معرف بذاته ، وإذا أردنا تكبيره وضعنا أمامه لفظة ( بر ) = (bir) والتي تمثل العدد ( واحد ) في اللغة التركية نحو :

التكبير		التعريف	
Bir okul	=	بر اقول	Okul = اوقول
مدرسة		المدرسة	
Bir bencere	=	بر پنجره	Pencere = پنجره
نافذة		النافذة	
Bir sokak	=	بر سوقاق	Sokak = سوقاق

شارع		الشارع	
Bir ağaç	=	بر آغاچ	Ağaç = آغاچ
شجرة		الشجرة	
Bir adam	=	بر ادم	Adam = ادم
رجل		الرجل	
Bir göz	=	بر گوز	Göz = گوز
عين		العين	

## الدرس الرابع

### الافراد والتثنية والجمع



الاسم في اللغة التركية إما مفردًا أو جمعا:

المفرد : ما دل على شيء واحد .

الجمع : ما زاد عن واحد يعتبر جمعًا في اللغة التركية ، ويتم الجمع بإضافة

لاحقة الجمع ( لـ ) = ( -lar/-ler ) تلحق بأخر الاسم المفرد المراد جمعه، على

النحو التالي :

kız	>	kızlar	=	بنات	<	بنت	=	قىزلر	<	قىز
genç	>	gençler	=	شباب	<	شاب	=	گنچلر	<	گنچ
ev	>	evler	=	منازل	<	منزل	=	اولر	<	او
koş	>	koşlar	=	طيور	<	طائر	=	قوشلر	<	قوش
çiçek	>	çiçekler	=	زهور	<	زهرة	=	چيچكلر	<	چيچك
kalem	>	kalemler	=	أقلام	<	قلم	=	قلملر	<	قلم

ملاحظات :

لا وجود للمثنى في اللغة التركية ، أما إذا أردنا التثنية فنضع العدد (ايكى) =  
(İki) قبل الاسم المراد تثنيته نحو:

İki öğrenci	=	طالبان	=	ايكى اوكرنجى
İki göz	=	عينان	=	ايكى گوز
İki koş	=	طائران	=	ايكى قوش
İki kulak	=	أذنان	=	ايكى قولاق
İki kitap	=	كتابان	=	ايكى كتاب
İki defter	=	كراستان	=	ايكى دفتر

إذا كان الاسم العام مفردًا ، ودل معناه على الجمع ، فيطلق عليه آنذاك اسم جمع  
نحو :

heyat	=	وفد	=	هيأت
alay	=	موكب	=	الاي
sürü	=	قطيع	=	سورو
ordu	=	جيش	=	اوردو
kuruluş	=	مؤسسة	=	قورلوش

إذا لحقت علامة الجمع (لر = -lar/-ler) بالاسم الخاص فإنها تدل على اسم  
العائلة والأسرة الحاكمة أو العائلة بصفة عامة أو الدول مثل :

Orhanlar	=	عائلة أورخان	=	اورخانلر
----------	---	--------------	---	----------

Selçuklar	=	السلجقة	=	سلجوقلر
Omevılar	=	الأمويون	=	امويلر
Osmanlılar	=	العثمانيون	=	عثمانيلر

هناك بعض الكلمات العربية التي دخلت التركية وتعبر عن الجمع ، وتعامل معاملة المفرد، ويجري عليها لاحقة الجمع مثل :

Tücar	>	tücarlar	=	تاجر	=	تجارلر	<	تجار
Talebe	>	talebeler	=	طالب	=	طلبه لر	<	طلبه
Eşya	>	eşyalar	=	شيء	=	اشيالر	<	اشياء
Asker	>	askerler	=	عسكر ي	=	عسكرلر	<	عسكر
Cemaat	>	cemaatlar	=	جماعة	=	جماعتلر	<	جماعت

## الدرس الخامس

### التذكير والتأنيث :



لا وجود في التركيبية للتذكير والتأنيث في الأسماء والصفات والضمائر والأفعال ، ولكن هناك أسماء تدل على المذكر وأخرى تدل على المؤنث بذاتها فيما يعرف بالمذكر الحقيقي والمؤنث الحقيقي، على نحو:

أ - الأسماء المذكرة بذاتها :

Dede	=	الجد	=	ده ده
Adam	=	رجل	=	آدم
Ođlan	=	ولد	=	اوغلان
Öküz	=	ثور	=	اوكوز
Dayı	=	خال	=	دايي

ب - الأسماء المؤنثة بذاتها :

Kız	=	فتاه	=	قيز
Anne	=	أم	=	اننه
Teyze	=	خاله	=	تيزه
Kadın	=	سيدة	=	قادين
İnek	=	بقرة	=	اينك

الاساس أن الكلمات تطلق على المذكر والمؤنث على السواء ، وللتحديد نسبق الكلمة التي يراد تذكيرها بلفظ (اركك) = (Erkek) لتعبر عن المذكر سواء أكان عاقلاً أم غير عاقل وكلمة ( ديشى ) = (Dışı) لتعبر عن المؤنث غير العاقل ، و( قيز = (Kız) لتعبر عن المؤنث العاقل الصغير ، وكلمة ( قادين ) = (Kadın) للمؤنث العاقل الكبير، نحو :

<u>التذكير للعاقل :</u>				
Erkek arkadaş	=	أخ	=	اركك ارقداش
Erkek öğrenci	=	تلميذ	=	اركك اوكرنجى
Erkek kardeş	=	صديق	=	اركك قرداش
Erkek çocuk	=	طفل	=	اركك چوجوق
<u>التذكير لغير العاقل :</u>				
Erkek domuz	=	خنزير	=	اركك طوموز
Erkek kedi	=	قط	=	اركك كدى
Erkek kedi	=	كلب	=	اركك كوپك
Erkek eşek	=	حمار	=	اركك اشك
<u>التأنيث للصغير العاقل :</u>				
Kız arkadaş	=	الاخت البنت	=	قيز ارقداش
Kız öğrenci	=	التلميذة	=	قيز اوكرنجى
Kız kardeş	=	الصديقة البنت	=	قيز قرداش
Kız çocuk	=	الطفلة	=	قيز چوجوق
<u>التأنيث للكبير العاقل :</u>				
Kadın arkadaş	=	الاخت السيدة	=	قادين ارقداش

Kadın öğretmen	=	المعلمة	=	قادین اوکرتمن
Kadın kardeş	=	الصديقة السيدة	=	قادین قرداش
Kadın müdür	=	المديرة	=	قادین مدیر
<u>التأنيث لغير العاقل :</u>				
Dişi eşek	=	حمارة	=	دیشی اشک
Dişi domuz	=	خنزيرة	=	دیشی طوموز
Dişi kedi	=	قطه	=	دیشی کدی
Dişi köbek	=	كلبه	=	دیشی کوپک

## الدرس السادس

### حالات الاسم (الموقع النحوي)



للاسم في اللغة التركية ثلاث حالات داخل الجملة هي :

1 - حالة التجريد      2 - حالة المفعولية      3 - حالة الإضافة

#### حالة التجريد :

في هذه الحالة يأتي الاسم مجرداً من أي لواحق تصريف ؛ أي لا تأتي معه لاحقة مفعولية أو إضافة، ويكون الاسم فيها على ثلاثة مواقع نحوية داخل الجملة ، أي أنه يحتل موقع المسند إليه في شكل :

1 - المبتدأ      2 - نائب الفاعل      3 - الفاعل

- المبتدأ :

Çocuk çalışkandır	=	الطفل مجتهد	=	چوجوق چالشقاندیر
Gök yüksektir	=	السماء عالية	=	گوک یوکسکدر
Bu masa güzeldir	=	هذه المنضدة جميلة	=	بو ماصه گوزلدر
Bu yer temizdir	=	هذا المكان نظيف	=	بو ير تمیزدر

٢ - نائب الفاعل :

Cam kırıldı	=	كُسر الزجاج	=	جام قیرلدی
-------------	---	-------------	---	------------

Ders yazıldı	=	كُتِبَ الدرس	=	درس يازيلدى
--------------	---	--------------	---	-------------

٣ - الفاعل :

Yaz gitti	=	ذهب الصيف	=	ياز گيتدى
Öğrenci geldi	=	جاء التلميذ	=	اوگرنجى گلدى
O kitaba baktı	=	هو نظر على الكتاب	=	او كتابه باقدى
Ben evde oturdum	=	أنا أجلس في المنزل	=	بن اوده او طوردم

### حالة المفعولية:

وهى حالة الاسم حين يقع عليه الحدث بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر، لذا جاءت المفعولية مفعول مباشر أو مفعول غير مباشر، على النحو التالي:

أولاً : المفعول المباشر

وهو الاسم الذى يقع عليه فعل الفاعل مباشرة، لذا عرف باسم (المفعول به) ، ويصاغ بإضافة لاحقة تصريف تدل عليه على النحو:

إذا انتهى الاسم بحرف ساكن	<	-ı/-i/-u/-ü	=	ى
إذا انتهى الاسم بحرف متحرك	<	-yı/-yi/-yu/-yü	=	يى

مثل :

<u>Dersi</u> yazdım	=	كتبت الدرس	=	<u>درسى</u> يازدم
<u>Kitabı</u>	=	قرأت الكتاب	=	<u>كتابى</u> او قودم

okuyorum			
Sen <u>kalemi</u> al	=	خذ أنت القلم	= قلمي ال
Ahmet <u>dersi</u> yazdı	=	قرأ احمد الدروس	= احمد <u>درسي</u> او قودى
O <u>konuyu</u> anlattı	=	هو حكى الموضوع	= او <u>قونويى</u> اكلاتدى
<u>Gazeteyi</u> okudum	=	قرأت الجريدة	= <u>غزته يى</u> اقودم
Fakire <u>parayı</u> verdi	=	أعطى للفقير النقود	= فقيره <u>باره يى</u> ويردى
<u>Yuğurdu</u> aldım	=	اشتريت الزبادى	= <u>يوغوردى</u> آلم
<u>Eşek otu</u> yedi	=	اكل الحمار العشب	= اشك <u>اوتى</u> يدى

### ملاحظات :

عند دخول لاحقة المفعول به على الكلمات التي تنتهي بحرف (K) = (ق) أو (ك) يتم تحويل (K) فى التركيب الحديثة إلى (Ĝ) أما فى العثمانية فيتم تحويل (ق) إلى (غ)، وتحويل (ك) إلى (ك) (كاف يائية):

Öğrenciler	gezmeğe gittiler	=	اوگرنجیلر گزمکه گیتدیلر ذهب الطلاب للتنزه
Doktor	çocuğa geldi	=	دكتور چوجغه گلدی جاء الطبيب للطفل

الكلمات المنتهية بحرف تاء ( ت ) = ( T ) وتتكون من أكثر من مقطع مثل كلمة (يوغورت) = (yuğurt) تحول التاء فيها إلى دال، أما الكلمات التي تنتهي من مقطع واحد ، فلا يحدث فيها أي تغيير ، أي تظل التاء كما هي كما حدث في كلمة (اوت) = (Ot)، إلا أن هناك بعض الكلمات تستثنى من هذه القاعدة مثل :

Yurt	:	=	وطن	=	يورت : يوردى	وعندما
Yurdu	:	=		=		يكون
Dert	:	=	ألم	=	درت : دردى	ن
derdi	:	=		=		

الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع، أي عندما تأتي لاحقة المفعولية بعد لاحقة المضاف:

(-ı/-i/-u/-ü) (-sı/-si/-su/-sü)

توضع (ن) = (N) (كصوت مساعد) قبل لاحقة المفعول به، وتحذف (ى) الاضافة في العثمانية فقط مثل :

Sınıfın kapısını açtım	=	صنفك قابيسنى آچدم فتحت باب الفصل
Şehr okullarını gördüm	=	شهرك اوقوللرنى گورددم رأيت مدارس المدينة

والضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول به تكون كالاتي :

Beni	=	بنى
Seni	=	سنى
Onu	=	اونى
Bizi	=	بزى
Size	=	سزى
Onları	=	اونلرى

أما إذا كان المفعول به نكرة فتحذف لاحقة المفعول به ، على نحو :

Bir kalem satın aldım	=	اشتريت قلمًا	=	بر قلم ساتون الدم
Bir şey istiyorum	=	أريد شيئًا	=	بر شی ایستیورم

تدخل لاحقة المفعول به على الأعداد للدلالة على الوقت نحو :

Saat beşi çeyrek geçiyor	=	ساعت باشى چيرك گچيور. الساعة الخامسة والربع
Saat altıyı beş geçiyor	=	ساعت التى يى بش كچيور الساعة السادسة وخمس دقائق

كما يستخدم المفعول به مع أدوات الاستفهام نحو :

Kimi gördünüz	=	من رأيتم ؟	=	كىمى كوردىكز ؟
Neyi yazdın	=	ماذا كتبت ؟	=	نه يى يازدك ؟

ثانياً: المفاعيل غير المباشرة

المفعول إليه :

يصاغ المفعول إليه بإضافة لاحقة دالة عليه إلى آخر الاسم على نحو :

إذا انتهى الاسم بحرف ساكن	-a/-e	=	هـ
إذا انتهى الاسم بحرف متحرك	(Y) -a/-e	=	يه

أى توضع (ى) (y) فاصلة بين الحرف الصائت وبين (هـ) (-a/-e)

لاحقة المفعول إليه عند انتهاء الاسم بحرف متحرك وذلك لمنع التقاء صوتيين،  
أمثلة :

Halit eve gitti	=	خالد اوه كيتدى ذهب خالد إلى المنزل
Ben dersime çalıştım	=	بن درسمه چالشدم أنا ذاكرت درسي
Mehmt okula gitti	=	محمد او قوله كيتدى ذهب محمد إلى المدرسة
Arabaya bindim	=	عربه يه بندم ركبت السيارة
Öğretmen bana bir kitap verdi	=	اوكرتمن بكا بركتاب ويردى أعطى المدرس لى كتاباً

ملاحظات:

عند دخول لاحقة المفعول إليه على الكلمات التي تنتهي بحرف (K) = (ق) أو (ك) يتم تحويل (K) في التركية الحديثة إلى (Ğ) أما في العثمانية فيتم تحويل (ق) إلى (غ)، وتحويل (ك) إلى (ك) (كاف يائية)، مثل :

Öğrenciler gezmeğe gittiler	=	اوڭرنجیلر گزمکه گیتدیلر ذهب الطلاب للتنزه
Anne çocuğa geldi	=	چوجغه گلدم جاءت الأم للطفل

وعندما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع، أي عندما تأتي لاحقة المفعولية بعد لاحقة المضاف:

(-ı/-i/-u/-ü) (-sı/-si/-su/-sü)

توضع (ن) = (N) قبل لاحقة المفعول اليه، وتحذف (ى) الاضافة في العثمانية فقط مثل :

Gözlerine bak, ne güzeldir	=	گوزلرینه باق، نه گوزل انظر إلى عيونها، ما أجملها
Ahmet fakültesine gidecek	=	احمد فاكولته سنه گیده جك سيذهب احمد إلى كليته

والضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول إليه تكون كالآتي :

إليّ	=	Bana	=	بكا
إليك - إليك	=	Sana	=	سكا
إليه - إليها	=	Ona	=	اوكا
إلينا	=	Bize	=	بزه

إليكما - إليكم - إليكن	=	Size	=	سزه
إليهما - إليهم - إليهن	=	Onlara	=	اونلره

المفعول فيه :

هو اللفظ الذي يوضح زمان ومكان وقوع الفعل ، وهو يقابل حرف الجر (في) في اللغة العربية، ويأخذ الاسم الذي يقع في موقع المفعول به لاحقة التصريف (ده) = (-da/-de) على نحو :

Evde oturuyorum	=	او ده اطوريوم اسكن في المنزل
Camide namaz kılıyoruz	=	جامعه نمازقليورز نقيم الصلاة في الجامع
Ali saat dokuzda geldi	=	على ساعت طقوزده كلى جاء على في الساعة التاسعة
Ahmet nerede idin	=	احمد نره ده ايدك؟ أين كنت يا أحمد؟
Sohaçta oturuyorum	=	سوهاج ده اطوريوم أسكن في سوهاج
Ali evdedir	=	على اوده در علي في المنزل
Sınıfta kim var	=	صنفده كيم وار؟ من بالفصل؟

## ملاحظات :

إذا ألحقت علامة المفعول فيه بالضمائر الشخصية أو بأسماء الأشخاص فإنها تفيد معنى ( لدى ) أو ( عند ) نحو :

Bende bir ev var	=	بنده بر او واردر = لدي منزل
Bizde araba var	=	بزده عربيه واردر = لدينا عربة

الكلمات الدالة على الزمان مثل (أقشام ، صباح ، دون ، يارين ، شمدى ، اول ، صوكره) ( akşam /sabah/ dün / yarın / şimdi/ evvel / )  
( sonra ) تستخدم أحياناً بلا أداة مفعول فيه، مثل:

Babam sabahta gelmiştir	=	بابام صباح كغمشدر جاء أبي في الصباح
Bir saat evvel burada idi	=	بر ساعت اول بوراده ايدى كان هنا قبل ساعة

تستخدم أدوات الاستفهام للسؤال عن شخص أو شيء تكون الإجابة عليه من خلال المفعول فيه :

kimde	=	عند من	=	كيمه
Ne zaman	=	متى	=	نه زمان
Nerede	=	أين	=	نره ده

وكذلك تستخدم لاحقة المفعول فيه في صياغة الأعداد الكسرية والنسبة المئوية  
نحو :

Üçde iki	=	2/3	=	– اوچده ايكى
Yüzde beş	=	,05	=	– يوزده بش
Yüzde on	=	%10	=	– يوزده اون
Onda yedi	=	,7	=	– اونده يدى
Yüzde yirmi	=	, 20	=	– يوزده يكرمى

أما إذا جاءت ( ده ) (da/de) منفصلة ، فإنها لا تكون لاحقة للمفعول فيه بل  
تكون اداة ربط بمعنى أيضا .

المفعول منه :

يأتى بالحاق اللاحقة ( دن ) (= -dan/-den) حسب التوافق الصوتي إلى آخر  
الاسم الذى يقع مفعولا منه ، على نحو :

Ali mektepten geldi	=	على مكتبدن گلدى جاء علي من المدرسة
Zeyneb evden çıktı	=	زينب اودن چيقدى خرجت زينب من البيت
Türk talabelerindenim	=	ترك طلبه لر ندنم أنا من الطلبة الأتراك

## ملاحظات :

يحمل هذا المفعول معنى حرف الجر (عن) أيضا، مثل :

Çocuk	anneden	=	جوجق انه دن آيريلدى
	ayrıldı		فصل الطفل عن الأم
Evimiz	pazardan	=	اومز پازاردن اوزاقدردن
	uzaktır		منزلنا بعيد عن السوق

وعندما يكون الاسم مضافاً للشخص الثالث في المفرد والجمع، أى عندما تأتي لاحقة المفعولية بعد لاحقة المضاف: توضع (ن) = (N) قبل لاحقة المفعول منه، وتحذف (ى) الاضافة في العثمانية فقط مثل :

Babasından mektup geldi	=	باباسندن مكتوب كلدى
		جاء خطاب من أبيه
Aralarından olduk	=	آرالريندن اولدق
		أصبحنا من بينهم

والضمائر الفاعلية المنفصلة تكون في حالة المفعول منه كالاتي :

Benden	=	مني	=	بندن
Senden	=	منك - منك	=	سندن
Ondan	=	منه - منها	=	اوندن
Bizden	=	منا	=	بزدن
Sizden	=	منكما - منكم - منكن	=	سزدن

Onlardan	=	منهما - منهم - منهن	=	اونلردن
----------	---	---------------------	---	---------

المفعول معه :

يأتى بالحاق لاحقة تدل عليه في آخر الاسم، وتلحق بالشكل التالى:

(يله) = (ile) اذا كتبت منفصلة عن الإسم

(له) = (-la/-le) اذا كتبت متصلة بالاسم

وهذه اللاحقة تعني [ مع ] للمصاحبة كما تحمل أيضا معنى [ باء الوسيلة ]،

مثل :

Ahmet ile geldim	=	احمد ايله گلدم جئت مع أحمد
Kalemle yazdım	=	قلمه يازدم كتبت بالقلم
Babamla masçide gittim	=	بابامله مسجده گيتم ذهبت مع أبي المسجد

وعندما تاتى الضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول معه لابد أن نضعها

أولا في حالة المضاف اليه (المالك) قبل وضع لاحقة المفعول معه، كالاتي :

Benimle	=	معي	=	بنمله
Seninle	=	معك معك	=	سنكله
Onunla	=	معه معها	=	اونكله
Bizimle	=	معنا	=	بزمله

Sizinle	=	معكما معكم معكن	=	سزكله
Onlarınla	=	معهما معهم معهن	=	اونلرله

### المفعول لأجله :

يصاغ بالحقاق علامة (ايچون) بآخر الاسم ، ومعناها ( لأجل، من أجل) مثل:

Mısıra tahsil için geldim	مصره تحصيل ايچون گلدم جئت إلى مصر لأجل الدراسة
Kitap satın almak için paralazim	كتاب ساتون آلمق ايچون پاره لازم تلزم نقود لشراء الكتاب
Yalan söylediği için üzledim	يالان سويله ديكي ايچون اوزلدم تأثرت لقوله الكذب

وعندما تأتي الضمائر الفاعلية المنفصلة في حالة المفعول لأجله لا بد أن نضعها أولاً في حالة المضاف اليه (المالك) قبل وضع لاحقة المفعول لأجله، كالاتي :

Benim için	=	لأجلي	=	بنم ايچون
Senin için	=	لأجلك لأجلك	=	سنك ايچون
Onun için	=	لأجله لأجلها	=	اونك ايچون
Bizim için	=	لأجلنا	=	بزم ايچون
Sizing için	=	لأجلكما، لأجلكم، لأجلكن	=	سزك ايچون
Onların için	=	لأجلهما، لأجلهم ، لأجلهن	=	اونلر ايچون

### حالة الإضافة

وهي عبارة عن مركب ينشأ من اتمام مفهوم الاسم بمفهوم اسم آخر عن طريق اقامة علاقة الملكية أو الانتساب أو النوع أو الجنس بينهما، وبمعنى آخر فإن الإضافة هي وضع اسم متمم قبل الاسم الأساسي ليقوم بتحديد معناه وتعريفه يعرف بالمضاف إليه ويعرف الاسم الأساسي بالمضاف، والإضافة في اللغة التركيبية عكس الإضافة في اللغة العربية؛ حيث يسبق المضاف إليه المضاف.

### لواحق الإضافة :

وهي اللواحق التي تلحق بآخر المضاف إليه أو المضاف

<u>لواحق المضاف إليه:</u>			
ك	=	-n/-in/-un/-ün	= المضاف إليه منتهي بساكن
نك	=	-nı/-nin/-nun/-nün	= المضاف إليه منتهي بمتحرك
<u>لواحق المضاف:</u>			
ي	=	-ı/-i/-u/-ü	= إذا كان المضاف منتهياً بساكن
سي	=	sı/-si/-su/-sü-	= إذا كان المضاف منتهياً بمتحرك

الحرف المساعد الفاصل مع المضاف إليه هو : حرف النون (ن) (n) ، ومع المضاف حرف السين (س) (s) إذا انتهى المضاف إليه أو المضاف بحرف متحرك

### والتركيب الإضافي نوعين أساسيين :

تركيب إضافي معرفة

تركيب اضافي نكرة

## أولاً: التركيب الإضافي المعرفة:

وهو التركيب الإضافي الذي ينشأ من علاقة مؤقتة بين الاسم ومتممه أي بين المضاف والمضاف إليه، يكون المضاف إليه (المتمم) فيها معلوم من قبل القارئ والسامع ، بغرض تعيين عودة الاسم، وفي هذا النوع لابد من وجود لاحقتي المضاف إليه والمضاف دون حذف، مثل:

Ahmedin kitabı	=	كتاب أحمد	=	أحمدك كتابي
Bahçenin kapısı	=	باب الحديقة	=	باغچه نك قاپیسی
Kızın defteri	=	كراسة البنت	=	قیزك دفتری
Çocuğun çantası	=	حقيبة الطفل	=	چوجك چانطه سی
Sınıfın sıraları	=	صفوف الفصل	=	صنفك صیره لری

## ثانياً: التركيب الإضافي النكرة:

وهو التركيب الإضافي الذي يقيم علاقة دائمة بين الاسم ومتممه، أي بين المضاف والمضاف إليه، يكون فيها المضاف إليه (المتمم) غير معلوم من قبل القارئ والسامع، بغرض تعيين جنس الموجود، أو ما يؤدي إليه الموجود، أو ما يستخدم فيه، وفي هذا النوع تحذف لاحقة المضاف إليه المتمم وتبقى لاحقة المضاف، على نحو الأمثلة التالية:

Edebiyat fakültesi	=	كلية الآداب	=	ادبیات فاکولته سی
Türk dili	=	لغة الترك	=	تورك دیلی
Elma ağacı	=	شجرة تفاح	=	الما آغاجی
Cüma günü	=	يوم الجمعة	=	جمعه گونی
İslam	=	الحضارة الإسلامية	=	اسلام مدنیتی

medeniyeti

### ملحوظة:

حرف الوقاية (الصوت المساعد) في حالة المفعولية هو ( ن ) ( N ) يأتي بعد لاحقة المضاف وقبل لاحقة المفعولية، وتحذف ياء المضاف في العثمانية ويعوض عنها بالكسر في النطق، ولكنها في التركية الحديثة تظل بلا حذف وذلك على النحو التالي : [ ني - سنى ]

Ahmedin kitabını gördüm	=	احمدك كتابنى گوردم رأيت كتاب احمد
Fatimanın evine gittim	=	فاطمه نك اوينه گيتم ذهبت إلى منزل فاطمة

ولا تنطبق الملاحظة السابقة على المفعول معه أو المفعول لأجله، حيث تكتب لاحقة المفعول لأجله منفصلة ولا تحتاج للفصل، أما لاحقة المفعول معه فالحرف المساعد الفاصل هو (ى) (y)

يستثنى من قاعدة الإضافة كلمة ( صو ) ( Su ) بمعنى الماء فإذا كانت مضافاً إليه نضيف لها ( يك ) = ( yun ) بدلاً من ( نك ) = ( nun )، كما نضيف لها ( يى ) = ( yu ) بدلاً من ( سى ) = ( su )، مثل:

نيلك صويى = ماء النيل = Nilin suyu

صويك يرى = مكان الماء = Suyun yeri

إضافة الضمائر : من الممكن أن تكون الضمائر الشخصية مضافاً إليه، ولكنها لا تقع كمضافا، وحين تقع مضاف إليه وتلحق بها لاحقة المضاف إليه تكسر آخرها وتلحق صاغر كاف ( ك ) ( -ın/-in/-un/-ün ) بآخر المخاطب والغائب في حالتي المفرد والجمع مثل :

Benim	=	أنا	=	بن
Senin	=	انت، أنت	=	سن
Onun	=	هو، هي	=	او
Bizim	=	نحن	=	بز
Sizin	=	أنتم، أنتن	=	سز
On	=	هما، هم، هن	=	اونر

ولا يقع الضمير الشخصي مضافا ولكن هناك نوعا من الضمائر المتصلة يعرف بضمائر الإضافة ( ضمائر الملكية) تجعل من الاسم الملحقة به مضافا للمضاف اليه، سيأتي ذكرها بالتفصيل في فصل الضمائر المتصلة، مثل :

Kitabım	:ım/im/um/üm	=	كتابي	=	م :	كتابم
Kitabın	:ın/in/un/ün	=	كتابك	=	ك :	كتابك
Kitabı	:ı/i/u/ü	=	كتابه	=	ي/سى :	كتابى
Kitabımız	:ımız/imiz/umuz/ümüz	=	كتابنا	=	مز :	كتابمز
Kitabınız	:ınız/iniz/unuz/ünüz	=	كتابكم	=	كز :	كتابكز
kitapları	:ları/leri	=	كتابهم	=	لرى :	كتاپلرى

فيكون التركيب الإضافي كالاتي :

Benim Kitabım	=	بنم كتابم
Senin Kitabın	=	سنگ كتابك
Onun Kitabı	=	اونك كتابى

Bizim Kitabımız	=	بزم كتابمز
Sizin Kitabınız	=	سزك كتابكز
Onların kitapları	=	اونلرك كتاپلرى

هناك نوع من التراكيب الاضافية يعرف بـ (الإضافة البيانية) ويكون فيه المضاف اليه لبيان نوع وجنس المضاف، وفي هذا النوع لا تلحق لاحقة الاضافة لا بالمضاف ولا بالمضاف اليه، فهو تركيب عارى من لواحق الاضافة، ويشبه التركيب الوصفى إلا أنه يفيد الجنس والنوع، مثل :

Altun yüzük = خاتم ذهبي

الإضافة الفارسية والعربية والمشاركة :

الإضافات الفارسية والعربية كثيرة الاستعمال في اللغة التركية ولا سيما في التركية العثمانية ، ويتقدم فيها المضاف على المضاف إليه [ بعكس التركية ] وتراعى قواعد الإضافة في كل من اللغتين الفارسية والعربية كالآتي :

الإضافة الفارسية : وعلامتها هي الكسرة في آخر المضاف مثل :

آب حیات : ماء الحياة

الإضافة العربية - وعلامتها هي ضم المضاف على المضاف إليه بالألف واللام مثل :

شيخ الإسلام : شيخ الإسلام

# الفصل الثالث

## الضمائر في اللغة التركية

عدد الساعات التدريسية	المحتوي	رقم الدرس
٢ ساعة	الضمائر المنفصلة في اللغة التركية.	الأول
٢ ساعة	الضمائر المتصلة في اللغة التركية	الخامس

## الدرس الأول

### الضمائر المنفصلة



وتنقسم الى عدة أنواع : شخصية وإشارة وإبهام واستفهام.

#### أولاً : الضمائر الشخصية المنفصلة:

وهي الضمائر التي تحل محل الاسم ولا تتصل بغيرها :

Ben	=	المتكلم	=	أنا	=	بن
Sen	=	المخاطب	=	أنت، أنتِ	=	سن
O	=	الغائب	=	هو، هي	=	او
Biz	=	المتكلمون	=	نحن	=	بز
Siz	=	المخاطبون	=	أنتم، أنتم، أنتن	=	سز
Onlar	=	الغائبون	=	هما، هم، هن	=	اونلر

#### ملحوظة :

يمكن استخدام ضميري المتكلمين والمخاطبين "بز" ، "سز" بدلاً من ضميري

المتكلم والمخاطب "بن"، و"سن" ، وذلك على سبيل الاحترام .

تأخذ الضمائر الشخصية المنفصلة ما يأخذه الاسم من حالات التجريد والمفعولية

والإضافة :

مجرد	مفعول به	مفعول إليه
------	----------	------------

<b>Bana</b> =	بكا	<b>Beni</b> =	بني	<b>Ben</b> =	بن
<b>Sana</b> =	سكا	<b>Seni</b> =	سني	<b>Sen</b> =	سن
<b>Ona</b> =	اوكا	<b>Onu</b> =	اوني	<b>O</b> =	أو
<b>Bize</b> =	بزه	<b>Bizi</b> =	بزي	<b>Biz</b> =	بز
<b>Size</b> =	سزه	<b>Size</b> =	سزي	<b>Siz</b> =	سز
<b>Onlara</b> =	اونلره	<b>Onları</b> =	اونلري	<b>Onlar</b> =	اونلر

مضاف إليه		مفعول منه		مفعول فيه	
<b>Benim</b> =	بنم	<b>Benden</b> =	بندن	<b>Bende</b> =	بنده
<b>Senin</b> =	سنيك	<b>Senden</b> =	سندن	<b>Sende</b> =	سنده
<b>Onun</b> =	اونك	<b>Ondan</b> =	اوندن	<b>Onda</b> =	اونده
<b>Bizim</b> =	بزم	<b>Bizden</b> =	بزدنه	<b>Bizde</b> =	بزده
<b>Sizin</b> =	سزيك	<b>Sizden</b> =	سزدن	<b>Sizde</b> =	سزده
<b>Onları</b> n =	اونلر ك	<b>Onlardan</b> =	اونلردن	<b>Onlarda</b> a =	اونلرده

مفعول لأجله	مفعول معه
-------------	-----------

Benim için	=	بنم ايچون	Benimle	=	بنمله
Senin için	=	سنگ ايچون	Seninle	=	سنگله
Onun için	=	اونك ايچون	Onunla	=	اونكله
Bizim için	=	بزم ايچون	Bizimle	=	بزمله
Sizin için	=	سزك ايچون	Sizinle	=	سزكله
Onların için	=	اونلرك ايچون	Onlarınla	=	اونلرله

أمثلة على استخدام الضمائر:

في حالة التجريد:

Ben bu kitabı okudum	=	بن بوكتابي اوقوم قرأتُ هذا الكتاب
Sen arapça biliyormusun?	=	سن عربجه بيليورميسك؟ هل تعرف اللغة العربية؟

في حالة المفعول به:

Onu gördüm	=	اونى گوردم رأيتَه
Mehmet onları görmek istiyorum	=	محمد اونلري گورمك ايستيور يريد محمد أن يراهم

في حالة المفعول إليه:

Ona çay getirdim	=	اوکه شای گتیر احضرت له الشای
Gazete ona ver	=	غازاته اوکا ویر أعط الجريدة له

في حالة المفعول فيه:

Sende para varmı?	=	سنده پاره وارمی؟ هل لديك نقود؟
Onda kalem var	=	اونده قلم وار عنده قلم

في حالة المفعول منه:

Halit benden kitabı istiyor	=	خالد کتابی بدن ایستیور خالد یرید الکتاب منی
Kitabı senden aldım	=	کتاب سندن آلم أخذت الكتاب منك

في حالة المضاف إليه:

Bizim fakültemiz gördünmü?	=	بزم فاکولته مز گوردیمی؟ هل رأيت كليتنا؟
----------------------------	---	--

Bu ev onlarındır	=	بو او اونلر كدر هذا المنزل لهم
------------------	---	-----------------------------------

في حالة المفعول معه:

Mehmut benimle gezdi	=	محمود بنمله كزدي تجول محمود معي
Kardaşım onunla geldi	=	قارديشم اونكله كلدي جاء أخي معه

في حالة المفعول لأجله:

Dedem benim için bir hediye satın aldı
ده ده م سنك ايچون بر هدية ساتون آدي اشترى جدي هدية من أجلي <u>استعمال الضمائر الشخصية مع الأدوات:</u>

ثانيا : ضمائر الاشارة

وتستخدم للإشارة إلى الإنسان او الحيوان او النباتات أو الجماد، وتعتبر ضمائر اشارة عندما تذكر بدون المشار اليه، لأنها تحل محله كإسم وتأخذ موقعه النحوي ولواحقه التصريفية، أما إذا ذكر بعدها المشار إليه فهي صفات إشارة والمشار اليه بعدها موصوف ، كما سيأتي ذكر ذلك في فصل الصفات :

Bu	=	هذا/ هذه للقريب	=	بو
----	---	-----------------	---	----

Şu	=	هذا / هذه للبعيد المرئي (الوسط)	=	شو
O	=	ذلك / تلك للبعيد غير المرئي.	=	او
Bunlar	=	هؤلاء للقريب	=	بونلر
Şonlar	=	أولئك للبعيد المرئي	=	شونلر
Onlar	=	أولئك للبعيد غير المرئي	=	اونلر

ملاحظات عند استعمال ضمائر الإشارة:

يراعى وضع ( نون وقاية ) = (N) بين ضمائر الإشارة وحالات المفعولية فيما

عدا المفعول معه والمفعول لأجله، إذ لا بد من وضع ضمائر الإشارة في حالة

المضاف إليه أولاً، ثم يوتى بعدها بلاحقة المفعول معه، ولأجله،

مفعول إليه		مفعول به		مجرد				
Buna	=	بوکا	Bunu	=	بونى	Bu	=	بو
Şuna	=	شوكا	Şunu	=	شونى	Şu	=	شو
Ona	=	اوکا	Onu	=	اونى	O	=	او
Bunlara	=	بونلره	Bunları	=	بونلرى	Bunlar	=	بونلر
Şunlara	=	شونلره	Şunları	=	شونلرى	Şunlar	=	شونلر
Onlara	=	اونلره	Onları	=	اونلرى	Onlar	=	اونلر

مضاف إليه		مفعول منه		مفعول فيه				
Bunun	=	بونك	Bundan	=	بوندن	Bunda	=	بونده
Şunun	=	شونك	Şundan	=	شوندن	Şunda	=	شونده

Onun =	اونك	Ondan =	اوندن	Onda =	اونده
Bunları n =	بونلر ك	Bunlarda n =	بونلرد ن	Bunlard a =	بونلرد ه
Şunları n =	شونلر ك	Şunlard an =	شونلرد ن	Şunlar da =	شونلر ده
Onların =	اونلرك	Onlarda n =	اونلردن	Onlard a =	اونلرده

مفعول لأجله			مفعول معه		
Bunun için =	بونك ايچون	Bununla =	بونكله		
Şunun için =	شونك ايچون	Şununla =	شونكله		
Onun için =	اونك ايچون	Onunla =	اونكله		
Bunların için =	بونلرك ايچون	Bunlarla =	بونلرله		
Şunların için =	شونلرك ايچون	Şunlarla =	شونلرله		
Onların için =	اونلرك ايچون	Onlarla =	اونلرله		

### ثالثا : ضمائر الاستفهام

هى ضمائر تحل محل الاسماء للدلالة على الاستفهام عن هذه الأسماء، وهى متعددة ولكل منها استخدام مختلف عن الآخر وأهمها :  
نه = Ne = ما / ماذا :

من ضمائر الاستفهام، وتستخدم للسؤال عن غير العاقل، وتسبق الكلمة المراد الاستفهام عنها ،  
مثل:

Bu nedir?	=	بونه در ما هذا ؟
Ne oldu?	=	نه اولدى ماذا حدث؟
Orada ne yapıyorsun?	=	اوراده نه ياپيورسكز؟ ماذا تفعلون هناك؟
Ne istiyorsunuz?	=	نه ايستييورسكز؟ ماذا تريدون؟

وتستخدم (نه) = (Ne) للتعبير عن الكثرة والتعجب: مثل:

Ne güzel sabah?	=	نه گوزل صباح! ما أجمل هذا الصباح!
Ne mutlusunuz?	=	نه موتلوسكز! ما أسعدكم!

كما تستخدم بوصفها أداة شرط واسم موصول فتفيد معنى الإبهام والتعميم: مثل:

Ne buldu ise aldı?	=	نه بولديسه آلدی أخذ ما وجد
Ne olursa olsun?	=	نه اولورسه اولسون فليكن ما يكون

وتدخل عليها اللاحقة (جي) = (-cı/-ci/-cu/cü) فتفيد الاستفهام عن الحرفة,  
وأيضًا اللاحقة (جه) = (-ca/-ce) للسؤال عن اللغة: مثل:

<b>Türkçe bilmiyorsa nece söylüyor?</b>	
تركجه بيلميورسه نه جه سويليور؟ لو لم يعرف التركية فبأية لغة يتحدث؟	

وتتقدم (نه) = (Ne) على المصدر (ديمك) = (Demek) فتفيد الاستفسار عن  
المعنى:  
مثل:

Türkçe ne demektir?	=	تركجه نه ديمك؟ ماذا تعنى التركية؟
---------------------	---	--------------------------------------

تستخدم (نه) = (Ne) في مقام النفي, حيث تدخل على الأسماء والأفعال فتفيد  
النفي بشرط أن تتكرر:  
مثل:

Ne gelir ne gider	=	نه گلير نه گيدر لا يأتي ولا يذهب
-------------------	---	-------------------------------------

كما تجمع (نه) = (Ne) وتقع عليها حالات الاسم:  
مثل:

Mehmet bey nesi var?	محمد بك نه سي وار؟
	ماذا يوجد لدى محمد بك؟
	على كله جك آي نه ايله انقره يه كيدجك؟
Ali gelecek ay ile Ankaraya gidecek?	
	مع من سيذهب على الشهر القادم لباريس؟

كيم = Kim = من :

من ضمائر الاستفهام وتسال عن العاقل ، وتستخدم للسؤال عن الأشخاص،  
وتتقدم على الكلمة المراد الاستفهام عنها، وتأخذ ما للاسم من حالات:

فتسأل عن حالة التجريد للفاعل أو المبتدأ:

مثل :

Kim güzeldir?	=	كيم كوزل در؟ من هو الجميل؟
Kim geldi?	=	كيم كلدی؟ من جاء؟
Kim konuşuyor?	=	كيم قونشيور؟ من المتحدث؟

كما تلحق بها الرابطة الخبرية (در) = (-dır/-dir/-dur/-dür) لتسأل عن

الخبر:

مثل:

Bu gelen adam kimdir? =	بوگنن آدم كيمدر؟ من هذا الرجل القادم؟
Makalenin muheriri kimdir? =	مقاله نك محري كيمدر؟ من كاتب هذه المقالة؟

نه قدر = Ne Kadar = كم :

ويزاد قبلها (هر) = (her) لتصبح (هرنه قدر) = (Her Ne Kadar)  
 وإن يكن ويشترط أن يوتى بعد الجملة، أو الكلمة التي تدخل عليها تركيب  
 (هرنه قدر) = (her ne kadar) اداة (ايسه ده) = (ise de) المركبة  
 التي بمعنى لكن:

مثل:

هرنه قدر ياغمر صوغق ايسه ده موسم قيشدر
<b>Her ne kadar yağmur soğuk ise de kış mevsimidir</b>
إن تكن الامطار باردة فانه موسم الشتاء

قاچ = Kaç = كم :

ويسأل بها عن العدد الأصلي :

مثل:

Kaç öğrenci var? =	قاچ اوگرنجى وار؟ كم طالب موجود؟
Kaç yaşındadır? =	قاچ ياشنده در؟ كم عمرک؟
Kaç kalem aldınız? =	قاچ قلم الديکز؟

		كم قلم اشتریت
Saat kaç?	=	ساعات قاچ ؟ كم الساعة

كما تاتی ( قاچ ) = (Kaç) مع المفعول فيه، وتاتی ( قاچ ) = (Kaç) مع لاحقة العدد الترتیبی:

مثل:

Saat kaçta gelecek?	=	ساعات قاچده كله جك ؟ فی ای ساعة سیاتی ؟
Kaçıncı sınıfta okuyor?	=	قاچنجی صنفده اوقویور ؟ فی ای فصل یدرس ؟

قاچ = (kaç) تضاف ایها لاحقة العدد التوزیعی ( قاچر ) = (kaçar) مثل:

Kadınlar kaçar konuşuyor?	=	قادینلر قاچر قونوشیور ؟ کیف يتحدث السيدات ؟
İkişer ikişer yürüyorlar	=	ایکیشیر ایکیشیر یورلر یسیرون متنی متنی

نصل = Nasıl = كيف :

ویلحق بها الضمائر الخبریة ویسأل بها عن الحال:  
مثل:

Nasılsınız?	=	كيف حالکم ؟	=	نصلسکز؟
-------------	---	-------------	---	---------

وقد تأتي مع (ايسه) = (ise) بحذف الهمزة والياء منها، فيقال (نصلسه)  
 (nasılsa) بمعنى وكيفما كان ويزاد احيانا عليها لفظ (هر) = (her)  
 فيقال (هر نصلسه) = (her nasılsa)

نره = Nere = أين :

ويسأل بها عن المكان، كما تدخل عليها لواحق المفعولية:  
 مثل:

Neresi güzel?	=	نره سي كوزل؟ اي مكان يكون جميل
Nereye yazıyorsunuz?	=	نره يه يازيبورسكز؟ الى اين تكتبون؟
Ahmet nereye giiti?	=	أحمد نره يه كيتدى؟ اين ذهب احمد؟
Nerede oturuyorsunuz?	=	نره ده اوتور يور سكز؟ اين تقيمون؟

نه زمان = Ne Zaman = متى :

وهي للسؤال عن الزمن ولا تستخدم للسؤال عن الوقت ولا تجمع:  
 مثل :

Ne zaman baban döner?	=	نه زمان باباك دونر؟ متى يعود والدك؟
-----------------------	---	--

<b>Kahireye ne zaman geldin?</b>	=	قاهرة يه نه زمان كلك؟ متى حضرت الى القاهرة
----------------------------------	---	---

نه وقت = Ne vakit = متى:

وهى للسؤال عن الزمن ولا تستخدم للسؤال عن الوقت ولا تجمع:  
مثل:

<b>Okulda ders ne vakit başlar?</b>	=	اوقولده درس نه وقت باشلار؟ متى يبدأ الدرس في المدرسة؟
<b>İş ne vakit ibade olur?</b>	=	ايش نه وقت عباده اولور؟ متى يصير العمل عباده؟

نه قدر = كم أو ما مقدار:

للسؤال عن الكمية أو المقدار وهذه الأداة لا تحتاج في الإجابة عنها تحديد عددي  
كما انها لا تجمع:  
مثل:

<b>Ne kadar paran var?</b>	=	نه قدر باره ك وار؟ كم يوجد لديك من النقود؟
<b>Ne kadar bekleyeyim?</b>	=	نه قدر بكله يه يم؟ كم من الوقت على أن انتظر؟

هانكى أو قنغى أو خانغى = Hangi/Kanğı /Hanğı :

Hangi günde gideceksin?	=	هانكى كونده كیده جاكسك؟ فى اى يوم سيذهب؟
-------------------------	---	---

نيچون/ نيچين = Niçin = لماذا :

وهذه الاداة تستخدم للسؤال عن السبب وأصلها: ( نه + ايچون ) (ne+için) وهي تأتي بوكونها أداة استفهام أو ضمير استفهام:  
مثل:

Niçin fakülteye geliyorsun?	=	نيچون فاكولته يه گليورسك؟ لماذا تأتي إلى الكلية؟
Niçin böyle yaptınız?	=	نيچون بوديله ياپديگز؟ لماذا فعلت هكذا؟

قانى/ قنى/ هانى = Kanı / Hani = أين:

وهذه الأداة كانت تستخدم قديماً للسؤال عن المكان, واستخدمت عوضاً عنها كلمة (هاني) (hani) وهي أداة الاستفهام، وتأتي مفردة :  
مثل:

= Kani sizin yazdığınız mekyup?		
قانى سزك يازديغز مكتوب؟ أين الدرس الذي كتبتموه؟		
Hani o geceler?	=	هاني أو گجه لر؟ أين تلك الليالى؟

Hani kardaşın?	=	هاني قرداشك؟ أين أخوك؟
----------------	---	---------------------------

قاندہ / قندہ = Kande = أين :

وتستخدم للسؤال عن المكان أيضاً, ولكنها أهملت الآن واستخدم مكانها (نره) =  
(Nere).

قچين / قچان / قچان = Kaçan = متى :

تستخدم للسؤال عن الوقت, ولكنها تركت, واستخدم بدلا منها (نه زمان) = (Ne zaman)  
(نه وقت) = (Ne vakit) :

مثل:

Kaçan gitti?	=	قچان گيتدي؟ متي ذهب؟
Kaçan talebeler döndüler?	=	قچن طلبه لر عودت ايتديلر؟ متي عاد الطلبة؟

نيجه = Nice = كثير / كيف :

هذه الاداة سابق كانت تستخدم بمعنى (ناصل) = (Nasıl) ولكن بعد ذلك صار  
استخدمها قاصراً على معنى التكثير:

مثل:

Nice kereler	=	نيجه دفعه لر ؟
--------------	---	----------------

		مرات عديدة ؟
Nice oğullar var idi	=	نیجه اوغللر وار ایدي ؟ كان يوجد اولاد كثيرون ؟

عجب/ عجباً = Acaba = يا ترى :

وهذه الاداة تستخدم بوصفها أداة استفهام وتدل على الرغبة أو الشك والتردد، وهي كلمة عربية ، وقد تتقدم على المسئول عنه أو تتأخر:  
مثل:

Acaba gidecek?	=	عجباً كیده جی ؟ تری هل سیذهب ؟
----------------	---	-----------------------------------

هم ... هم = hem....hem = و .... أيضاً :

Ali hem okudu hem yazdı	=	على هم اوقودي هم يازدي قرأ على وكتب أيضاً
-------------------------	---	--

ياخود = (yahud) = أو:

وهذه الاداة يمكن أن تخفف عن طريق حذف (خود) = (hud)، وإذا تكررت فإنه لا بد من حذف خود التي تأتي أولاً والإبقاء عليها في المرة الثانية، وتكون (يا...يا خود) = (ya....ya hud) بمعنى: (إما...أو):  
مثل:

=Ya âlim ya mûtâlim yâhud mûstemi ol câhîl olma

يا عالم يا متعلم يا خود مستمع اول جاهل اولمه  
كن عالماً أو متعلماً أو مستمعاً ولا تكن جاهلاً

يوقسه = yoksa = وإلا :

**Sudande kırallık mı yoksa cümhuriyet mi vardır?**

=

سودانده قرالق مي يوقسه جمهوريت مي واردر؟  
نظام الحكم في السودان ملكية أم جمهورية؟

دگل = Değil = (لا ..... بل) :

ويجب التمييز بين (دگل) = (Değil) التي تؤدي معنى النفي و (دگل) =  
(Değil) التي تؤدي معنى العطف:

مثل:

**=Babama söyleyen ben değil sensin**

بابامه سويلين بن دگل سنسك  
ليس أنا الذي قلت لابي بل أنت

رابعا : ضمائر الابهام

هي التي تدل على شخص أو شيء غير معين، وتلحق بالضمائر المبهمة حالات  
الاسم، وهي، مثل:

كيمسه = kimse = شخص/فرد/واحد:

**Bugün kimse gelmedi**

=

بوگون كيمسه گلدي

		لم يأتِ أحد اليوم
Câhili kimse sevmez	=	جاهلي كيمسه سومز لا أحد يحب الجاهل

هیچ کیمسه = hiç kimse = شخص قط :

Hiç kimse gelmedi	=	هیچ کیمسه گلمدی لم يأتِ أحد قط
Hiç kimse değildi	=	هیچ کیمسه دگلمدی لم يكن أحد غائبًا قط

بری / بریسی = biri / birisi = أحدهم :

<b>=Bunu size kim söyledi? Birisi bana söyledi</b>	
بونى سزه كيم سويلدي؟	بريسى بكا سويلدي
من قال لكم هذا؟	قال لي أحدهم

هر برى = herbiri = كل واحد :

وتسبق (هر) = (her) الضمير (برى) = (biri) ويكون معناها: كل واحد

منهم:

مثل:

<b>Zengin bir adam fakirlerin herbirine para vermiş</b>
زنگين بر آدم فقيرلرك هربرينه پاره ويرمش أعطى رجل غني نقودًا لكل واحد من الفقراء.
<b>Annelerden herbiri çocuklarını bakmaktadır</b>
آنه لردن هربرى چوجقلىرىنى باقمقده در

كل واحدة من الأمهات ترعى ابناءها.

هپسیسی = hepsi = كلهم، جميعهم :

Hepsinden iyisi budur	=	هپسندن ايبي سي بودر هذا أجود الكل
Hepsini gördük	=	هپسني گوردك رأيناهم كلهم

بعضیسی = bazisi = بعضهم :

Bunların bazisi son derece önemlidir
بونلرك بعضیسی صوك درجه اوناملیدر بعض من هؤلاء مهم لأقصى درجة
Çarşıda çok şeyler var, bazisi üçüz idi
چارشوده چوق شیلر وار، بعضیسی اوجوز ايدي يوجد في السوق أشياء كثيرة، بعضها كان رخيصًا

باشقه سي = başkası = غيره :

Başkasını al	=	خذ غيره	=	باشقه سني آل
=Bu iş başkalarını karıştırmayın				
بوايش باشقه لريني قارشدرمه يك لا تخلط هذا العمل بغيره				

بر قسمی = birkismi = قسم منهم / منه:

**=Öğretmenlerin birkismi derse başladı**

اوڱرتمنلرڪ بر قسمي درسه باشلاڊيلر  
قسم من المدرسين بدأ الدرس

برچوغي = birçoğu = معظمه / معظمهم:

**Meyvecide çok meyveler var, birçoğu bahalıdır**

ميوه جي ده چوق ميوه لروار، برچوغي بهاليدر  
لدى الفكهائي فاكهة كثيرة، معظمها غالي الثمن

**Sınıfta çok öğrenciler var, birçoğu çalışkandır**

صنفده چوق اوڱرنجيلر وار، برچوغي چالشقاندلر  
في الفصل طلاب كثيرون، معظمهم مجتهدون

آزي = azı = قليل منه:

**Çoktan memnun olmayan azı de bulamaz**

جوقدن ممنون اولميان آزي ده بوله مز  
من لا يكون ممتناً من الكثير لا يستطيع أن يجد القليل منه أيضاً

**Sınıfta çok öğrenciler var, pek azı tembeldir**

صنفده چوق اوڱرنجيلر وار، پڪ آزي تمبلدرلر  
في الفصل طلاب كثيرون قليل منهم كسالى

برقاچي = birkaçı = بعضهم / بضعة منهم:

## Müsefirlerimizden birkaçı bize geldiler

مسافر لرمزدن برقاجي بزه گلدیلر

جاءنا بعض من ضیوفنا

## Öğrenciler okula gittiler, birkaçı eve döndü

اوگرنجیلر او قوله گیتدیلر، برقاجي اوه دوندي

ذهب التلاميذ إلى المدرسة و عاد بعضهم إلى المنزل

دیگری = Diğer = الآخر:

**Câhil insan papağana benzer çünkü bunların biri hiç bir şey anlamaksızın çok konuşuyor ve değiri manâsı anlamaksızın ezberliyor**

جاهل انسانلر پاپاغانه بکزر چونکه بونلرک بري هيچ برشي آکلا

مقسزين چوق قونوشويور وديگري معناسي اکلامقسزين

ازبرلييور

الناس الجهلاء أشبه بالبيغاء، وذلك لأن أحد هؤلاء يتحدث كثيرا دون

أن يفهم أي شيء، والآخرين يحفظونه دون أن يفهموا معناه.

غیري = ğayri = آخر:

O gayrı iştir

=

هذا عمل آخر

=

او غيري ايشدر

افراد عائله آراسنده آيري غيري سومم

**Efrat aile arasında ayrı gayrı sevmem**

لا أحب التكلف بين أفراد العائلة

كيمي / كيميسي = kimi/kimisi = البعض / بعضهم):

Kimi gelir kimi gelmez =	كيمي گلير كيمي گلmez يأتي البعض والبعض الآخر لا يأتي
Kimsi öyle söyler =	كيميسي اويله سويلر كذلك يقول البعض
O kadar bilgilerim yok =	او قدر بيلگيلرم يوق ليس لدي معلومات بهذا القدر

خامسا : ضمير العائد:

هو عبارة عن كلمة (كندي) = (Kendi) ، وتستخدم بمعنى ذات أو نفس  
لتعبر عن الضمائر الشخصية بشكل أكثر دقة:  
مثل :

Bu kitabı kendim yazdım =	بن بوكتابي كندم يازدم كتبت هذا الكتاب بنفسي
Sen kendin derse çalışıyorsun =	سن كندك درسه چالیشمورسك أنت لا تذاكر الدرس بنفسك
Bu yazıyı kendi yazdım =	بو يازي يي كندي يازدم كتبت هذا الخط نفسه

يلاحظ في الأمثلة السابقة أن (كندي) = (Kendi) يلحق بها الضمائر الإضافية،  
وعندئذ يجب مراعاة حذف ياء (كندي) وكسر حرف الدال مع المفرد المتكلم

وجمع المتكلمين والمفرد المخاطب في التركية العثمانية، إلا أن التركية الحديثة لا يظهر فيها هذا الحذف، على النحو التالي:

Kendim	=	مفرد متكلم	=	كندم
Kendin	=	مفرد مخاطب	=	كندك
Kendisi	=	مفرد غائب	=	كنديسي
Kendimiz	=	جمع متكلمين	=	كندمز
Kendiniz	=	جمع مخاطبين	=	كنديكز
kendileri	=	جمع غائبين	=	كنديلري

كما تحتل (Kendi) = (كندی) المواقع النحوية للاسم وحالاته وتأخذ لواحقه التصريفية على نحو ما يلي:

مفعول إليه			مجرد		
Kendime	=	كنديمه	Kendim	=	كندم
Kendine	=	كنديكه	Kendin	=	كندك
Kendisine	=	كنديسنه	Kendisi	=	كنديسي
Kendimize	=	كنديمزه	Kendimiz	=	كندمز
Kendinize	=	كنديكزه	Kendiniz	=	كنديكز
kendilerine	=	كنديلرينه	Kendileri	=	كنديلري

مفعول منه			مفعول فيه		
Kendimden	=	کندیمن	Kendimde	=	کندیمه
Kendinden	=	کندیکن	Kendinde	=	کندیکه
Kendisinden	=	کندیسندن	Kendisinde	=	کندیسنده
Kendimizden	=	کندیمزدن	Kendimizde	=	کندیمزده
Kendinizden	=	کندیگزدن	Kendinizde	=	کندیگزده
kendilerinden	=	کندیلرندن	Kendilerinde	=	کندیلرنده

مضاف الیه			مفعول معه		
Kendimin	=	کندیمک	Kendimle	=	کندیمله
Kendinin	=	کندیکنک	Kendinle	=	کندیکهله
Kendisinin	=	کندیسینک	Kendisiyle	=	کندیسیهله
Kendimizin	=	کندیمزک	Kendimizle	=	کندیمزله
Kendinizin	=	کندیگزک	Kendinizle	=	کندیگزله
kendilerinin	=	کندیلرینک	kendileriyle	=	کندیلریله

مفعول لأجله		مفعول به	
Kendim için =	كندم ايچون	Kendimi =	كنديمي
Kendin için =	كندك ايچون	Kendini =	كنديكي
Kendisi için =	كنديسي ايچون	Kendisini =	كنديسيني
Kendimiz için =	كندمز ايچون	Kendimizi =	كنديمزي
Kendiniz için =	كنديكز ايچون	Kendinizi =	كنديكزي
Kendileri için =	كنديلري ايچون	Kendilerin = i	كنديلريني

أمثلة:

Bu kalemi kendim buldum =	بو قلمي كندم بولدم وجدت هذا القلم بنفسي
Ahmet kendisi geldi =	احمد كنديسي گلدي جاء أحمد بنفسه

وقد تتكرر (كندي) (Kendi) وتأتي على هيئة (كندي / كندينه) ( Kendi )  
( kendine) وفي هذه الحالة تكون بمعنى نفسه أو من تلقاء نفسه.

أمثلة:

Kendi kendine =	كندي كندينه اوتوريوردي كان يسكن بمفرده
Cam kendi kendine =	جام كندي كندينه قيرلدي

## الدرس الثاني

### الضمائر المتصلة



أولاً : الضمائر الإضافية (الملكية):

تفيد الضمائر الإضافية النسبة أو التملك إذا ألحقت بالاسم، وتنقسم إلى نوعين الأول يلحق بالمالك، والثاني بالملوك، على نحو ما يلي :

النوع الأول :

وهو اللاحقة (- ك) اذا انتهت الكلمة بساكن أو (- نك) اذا انتهت الكلمة بمتحرك = (-in/-in/-un/-in) أو (-nın/-nin/-nun/-nin) ترتبط بالضمائر الشخصية أو ما يحل محلها من أسماء، فيعرف الضمير أو الاسم الملحقة به بالمضاف إليه (المالك) مشكلا مع الاسم المملوك الذي يليه تركيباً إضافياً، والضمائر عندما تقع في هذا الموقع تكون على النحو الآتي:

Ben	+	-im	=	Benim	=	بنم	=	ك	+	بن
Sen	+	-in	=	Senin	=	سنك	=	ك	+	سن

O	+	-nun	=	Onun	=	اونك	=	نك	+	او
Biz	+	-im	=	bizim	=	بزم	=	ك	+	بز
Siz	+	-in	=	sizin	=	سزك	=	ك	+	سز
Onlar	+	-ın	=	onların	=	اونلرك	=	ك	+	اونلر

ومن الملاحظ أن حرف (ك) = (N) في اللاحقة ينقلب إلى (م) = (M) مع الضمير (بن) = (Ben) و (بز) = (Biz) لتخفيف النطق، وذلك مع الضمائر فقط.

### النوع الثاني :

وهو عبارة عن ضمائر متصلة تأتي في شكل لواحق تلحق بالاسم المملوك، وحين تلحق به يعرف بالمضاف، مشكلا مع الاسم أو الضمير المالك الذي يسبقه ويرتبط به (المضاف اليه) تركيباً إضافياً، وهذه اللواحق تأتي على النحو التالي :

İlgi eki	>	İyelik ekleri	=	مملوك	<	مالك
Benim	>	(ı/i/u/ü) -m	=	م	<	بنم
Senin	>	(ı/i/u/ü) -n	=	ك	<	سنك
Onun	>	(s) -ı/-i/-u/-ü	=	ى سي	<	اونك
Bizim	>	(ı/i/u/ü)-mız/-miz/-muz/müz	=	مز	<	بزم
Sizin	>	(ı/i/u/ü)-nız/-niz/-nuz/nüz	=	كز	<	سزك
Onları	>	-ları/-leri	=	لري	<	اونلر ك

## ملحوظة:

في التركية الحديثة يوضع حرف متحرك ( ı/i/u/ü ) قبل (-m) و (-n) و (-) والضمير الإضافي للمفرد المتكلم والمخاطب ولجمع المتكلمين والمخاطبين وذلك إذا انتهت الكلمة بحرف ساكن ، أما إذا انتهت بحرف متحرك فيوضع الضمير الإضافي مباشرة، ولا يظهر ذلك في العثمانية.

الضمير الإضافي للمفرد الغائب هو (ي) = (ı/i/u/ü) إذا انتهت الكلمة بحرف ساكن، و (سي) = (sı/si/su/sü) إذا انتهت الكلمة بحرف متحرك، أي  
بزيادة (س) (S) للفصل بين متحركين

مثل: ( كتاب ) = (Kitap)

Kitabım	=	كتابي	=	كتابم
Kitabın	=	كتابك	=	كتابك
Kitabı	=	كتابه	=	كتابي
Kitabımız	=	كتابنا	=	كتابم
Kitabınız	=	كتابكم	=	كتابكم
Kitabları	=	كتابهم	=	كتابهم

مثل: ( باغچه ) = (Bahçe)

bahçem	=	حديقتي	=	باغچه م
bahçen	=	حديقتك	=	باغچه ك
bahçesi	=	حديقته	=	باغچه سي
bahçemiz	=	حديقتنا	=	باغچه مز
bahçeniz	=	حديقتكم	=	باغچه كز

bahçeleri	=	حديقتهن	=	باغچه لري
-----------	---	---------	---	-----------

ملحوظة :

الكلمات التركبية المنتهية بـ (ق) تقلب إلى (غ)، والكلمات المنتهية بـ (ك) تحول إلى (گ) عند اتصال الضمائر الإضافية بها عدا جمع الغائب، أما في التركبية الحديثة فكلاهما يقابل الحرف (K) لذا يتم قلبه إلى (Ğ) عند اتصال الضمائر

الإضافية بها عدا جمع الغائب:

مثل: (آياق) = (ayak)

Ayağım	=	قدمي	=	آياغم
Ayağın	=	قدمك	=	آياغك
Ayağı	=	قدمه	=	آياغي
Ayağımız	=	قدمنا	=	آياغمز
Ayağınız	=	قدمكم	=	آياغنز
Ayakları	=	قدمهم	=	آياقلري

مثل :

(كوچوك) = (Küçük)

küçüğüm	=	صغيري	=	كوچوگم
küçüğün	=	صغيرك	=	كوچوگك
küçüğü	=	صغيره	=	كوچوگي
küçüğümüz	=	صغيرنا	=	كوچوگمز
küçüğünüz	=	صغيركم	=	كوچوگنز
küçükleri	=	صغيرهم	=	كوچوكلري

## ملحوظة :

في اللغة التركية لا نستطيع أن نجمع الضمير الإضافي لجمع الغائب ، وذلك لأنه لو جمع وقيل مثلاً (آنلرك كويلري) (onların köyleri) لتعذر تعيين مرجع (لر) (ler) التي ألحقت بالقرية؛ أي لا يعلم هل ألحقت بآخره بقصد جمعه أم بقصد جمع الضمير الإضافي باعتبار كونه راجعاً لكلمة (آنلرك) (onların).  
فدفعاً لهذا الإشكال منع في صورة الغائب جمع الضمير الإضافي، ولو كان المضاف إليه جمعاً. وعلى هذا نقول في ترجمة كلمة (قريتهم) (آنلرك كوي) (onların köy) ، وفي ترجمة قراهم (آنلرك كويلري) (onların köyleri)، وتكون حينئذ (لر) (ler) في الصورة الأخيرة راجعة للقرية أي تكون القرية مجموعة بـ (لر) (ler).

تلق بالضمائر الإضافية لواحق الاسم من مفاعيل ومضاف إليه مثل:

### المفعول به

Defterimi aldım	=	أخذت كراستي	=	دفترتي آلدم
-----------------	---	-------------	---	-------------

### المفعول معه

Arkadaşımla gittim	=	ذهبت مع صديقي	=	ارقداشمله گیتدم
--------------------	---	---------------	---	-----------------

### المفعول إليه

Sınıfımıza geldik	=	جئنا الى فصلنا	=	صنغمه گلدم
-------------------	---	----------------	---	------------

### المفعول منه

Kalemim defterinden aldım	=		=	قلمم دفترندن آلدم
---------------------------	---	--	---	-------------------

		أخذت قلمي من دفتريه
--	--	---------------------

### المفعول لأجله

Kardaşım için geldim	=	جئت من أجل أخي	=	قرداشم ایچون گلدم
----------------------	---	----------------	---	-------------------

### المضاف إليه

Evin bahçesi güzeldir	=	حديقة المنزل جميلة	=	اوك باغچه سي گوزل
-----------------------	---	--------------------	---	-------------------

تحذف ياء المضاف العائد على المفرد الغائب ويفصلها حرف نون عند اتصال لواحق المفعولية بالمضاف، وذلك في كتابة التركية بالعثمانية فقط أما عند كتابتها بالحروف الحديثة فلا يحذف شيء، مثل :

Bahçesi >	Bahçesinde =	باغچه سنده <	باغچه سي
Evi >	Evinden =	اوندن <	اوى
Kitabı >	Kitabını =	كتابني <	كتابي

أما إذا انتهت الكلمة الواقعة مضافاً بأحد حروف الانفصال (ا، د، ذ، ر، ز، و) فإنه لا تسقط ياء المضاف، ولكن يؤتى بنون وقاية بعد لواحق المفعولية وذلك في كتابة التركية بالعثمانية فقط أما عند كتابتها بالحروف الحديثة فإن جميع الحروف تظهر:

Kitaplar >	Kitaplarını =	كتابلريني <	كتابلر
Pider >	Piderinin =	پدرينك <	پدر

وهناك بعض الكلمات عندما يلحق الضمير الإضافي بها يتغير معناها:

Bura >	Burası =	هذا المكان =	بوراسي <	بورا
--------	----------	--------------	----------	------

Böyle	>	Böylesi	=	مثله	=	بويله سي	<	بويله
Şura	>	Şurası	=	ذلك المكان	=	شوراسي	<	شورا
Şöyle	>	Şöylesi	=	مثله	=	شويله سي	<	شويلا ه

### ثانيا : الضمائر النسبية (الخبرية):

وهي الضمائر التي تلحق بجنس الاسماء لتجعل منها خبرا، وتعرف بفعل الكينونة التركي المتصل، وهذه الضمائر هي:

المبتدأ	<u>الضمائر الخبرية المتصلة</u>			المبتدأ
		= حديث	= عثمانى	
Ben	>	-(y)-ım-im-um-üm	=	بن
Sen	>	-sın-sin-sun-sün	=	سن
O	>	dır-dir-dur-dür	=	او
Biz	>	-(y)-ız-iz-uz-üz	=	بز
Siz	>	-sınız-siniz-sunuz-sünüz	=	سز
Onlar	>	-lerdir -lardır -dırlar-dirler-durlar-dürler	=	اونلر

مثل : (اوگرتمن) = (Öğretmen)

Öğretmenim	=	أنا مدرس	=	اوگرتمنم
------------	---	----------	---	----------

Öğretmensin	=	انت مدرس	=	اوڭرتمنسك
Öğretmendir	=	هو مدرس	=	اوڭرتمندر
Öğretmeniz	=	نحن مدرسون	=	اوڭرتمنز
Öğretmensiniz	=	انتم مدرسون	=	اوڭرتمنسكز
Öğretmenlerdir	=	هم مدرسون	=	اوڭرتمنلردر

وينبغي الانتباه إلى أن لاحقة الضمير المستخدمة مع المفرد المتكلم هي : (-م) = (-im-im-um-üm) مع الكلمات المنتهية بحرف ساكن، أما إذا انتهت الكلمات بحرف متحرك فيجب أن توضع ياء وقاية، وتصير اللاحقة (يم) = (-) ((y)-im-im-um-üm)، وكذلك جمع المتكلمين إذا انتهت الكلمة بحرف ساكن فإن اللاحقة المستخدمة معه هي: (ز) = (-iz-iz-uz-üz) ولكن إذا انتهت الكلمة بحرف متحرك فيجب وضع ياء وقاية أيضا لتصبح اللاحقة :

(يز) (-y)-iz-iz-uz-üz .

مثل : (اوڭرنجى) = (Öğrenci)

Öğrenciyim	=	أنا تلميذ	=	اوڭرنجيم
Öğrencisin	=	انت تلميذ	=	اوڭرنجيسك
Öğrencidir	=	هو تلميذ	=	اوڭرنجيدر
Öğrenciyiz	=	نحن تلاميذ	=	اوڭرنجيز
Öğrencisiniz	=	انتم تلاميذ	=	اوڭرنجيسكز
Öğrencilerdir	=	هم تلاميذ	=	اوڭرنجيلردر

ملحوظة:

عند دخول الضمائر النسبية (الخبرية) على الكلمات التي تنتهي بـ (ق / ك) =  
 (K) تحول (ق) إلى (غ)، وتحول (ك) إلى (گ) في العثمانية ، أما حرف (K)  
 فيقلب إلى (Ĝ) في التركية الحديثة، وذلك مع المفرد المتكلم وجمع  
 المتكلمين.

أما مع المفرد الغائب وجمع الغائبين فيجب مراعاة أن (الدا) في اللاحقة (در)  
 تنطق تاء في العثمانية أما في التركية الحديثة فيقلب حرف (D) في اللاحقة  
 (dir) إلى (T).

مثل : (بيوك) = (Büyük)

Büyüğüm	=	أنا كبير	=	بيوگم
Büüksün	=	أنت كبير	=	بيوگسك
Büüktür	=	هو كبير	=	بيوگدر
Büyügüz	=	نحن كبار	=	بيوگز
Büüksünüz	=	أنتم كبار	=	بيوگسكز
Büüktürler	=	هم كبار	=	بيوگدرلر

مثل : (چوچق) = (Çocuk)

Çocuğum	=	أنا طفل	=	چوچغم
Çocuksun	=	أنت طفل	=	چوچقسك
Çocuktur	=	هو طفل	=	چوچقدر
Çocuğuz	=	نحن أطفال	=	چوچغز
Çocuksunuz	=	أنتم أطفال	=	چوچقسكز
Çocukturlar	=	هم أطفال	=	چوچقدرلر

## أمثلة:

Siz evlisiniz	=	أنتم متزوجون	=	سز اوليسكز
O gazetecidir	=	هو صحفي	=	او غزته جي در

## نفي الضمائر الخبرية:

يتم نفي الخبر عبر أداة النفي (دگل) = (değil) بمعنى (ليس)، وهي تأتي بعد الخبر ملحقًا بها الضمائر الخبرية، وفي هذه الحالة لا يتم استخدام (ياء الوقاية) مع المفرد المتكلم وجمعه؛ لأن (دگل) = (değil) تنتهي بحرف ساكن:

## مثل : (قورقاق) = (Korkak)

Korkak değilim	=	أنا لست خوافاً	=	قورقاق دگلم
Korkak değilsin	=	أنت لست خوافاً	=	قورقاق دگلسك
Korkak değildir	=	هو ليس خوافاً	=	قورقاق دگدر
Korkak değiliz	=	نحن لسنا خوافين	=	قورقاق دگلز
Korkak değilsiniz	=	أنتم لستم خوافين	=	قورقاق دگلسكز
Korkak değildirler	=	هم ليسوا خوافين	=	قورقاق دگدرلر

## أمثلة:

Bu lokanda temizdeğildir	=	بو لوقانده تميز دگدر هذا المطعم ليس نظيفاً
Ben mühendisdeğilim	=	بن مهندس دگلم أنا لست مهندساً

## الضمائر الخبرية في حالة الاستفهام:

يؤتى بلاحة الاستفهام (مي) = (-mı/-mi/-mu/-mü) بين الكلمة المراد تصريفها والضمائر النسبية أو الخبرية وفي هذه الحالة توضع ياء وقاية (y) بين لاحقة الاستفهام والضمير الخبري مع المفرد المتكلم وجمعه:

مثل : (غزته جي) = (gazeteci)

Gazeteci miyim	=	هل أنا صحفي؟	=	غزته جي ميم؟
Gazeteci misin	=	هل أنت صحفي؟	=	غزته جي ميسك؟
Gazeteci midir	=	هل هو صحفي؟	=	غزته جي ميدر؟
Gazeteci miyiz	=	هل نحن صحفيون؟	=	غزته جي ميبز؟
Gazeteci misiniz	=	هل أنتم صحفيون؟	=	غزته جي ميسكز؟
Gazeteci midirler	=	هل هم صحفيون؟	=	غزته جي ميدرلر؟

أمثلة:

Ben öğretmen miyim?	=	بن او گرتمن ميم؟ هل أنا مدرس؟
Biz yabancı mıyız?	=	بز يابانجي ميبز؟ هل نحن أجانب؟

تأتى لاحقة النسبية بعد المفاعيل:

مثل : (او قولده) = (Okulda)

Okuldayım	=	أنا في المدرسة	=	أوقولده يم
Okuldasın	=	أنت في المدرسة	=	أوقولده سك
Okuldadır	=	هو في المدرسة	=	أوقولده در
Okuldayız	=	نحن في المدرسة	=	أوقولده يز
Okuldasınız	=	أنتم في المدرسة	=	أوقولده سکز
okuldadırlar	=	هم في المدرسة	=	أوقولده درلر

ويجب وضع (ياء) (y) وقاية مع المتكلم والمتكلمين وذلك لانتهاج لاحقة

المفعول فيه بحرف متحرك

أمثلة:

Ben birinci sınıftayım	=	بن برنجی صنفده يم أنا في الصف الأول
Biz okuldayız	=	بز أوقولده يز نحن في المدرسة
Sen neredesin?	=	سن نره ده سك؟ أين كنت أنت؟
Baban yukarıda mı?	=	باباك يوقاري ده مي؟ هل والدكم فوق؟
Hayır efendim aşağıdadır	=	خاير افندم آشاغیده در لا يا سيدي إنه تحت

يستعمل الضمير الخبري (در/ درلر) = (-dir/-dirler) للتأكيد مع الغائب

والغائبين، ويمكن الاستغناء عنهما، ويمكن أن يأتي ضمير الغائبين بشكلين

إما (درلر) = (-dirler) أو (لردر) = (-lerdir) والفرق بينهما أن  
(درلر) (-dirler) تلحق بالخبر إذا كان صفة مثل:

Kardaşlarım çalışkandırılar	=	قرداشلرم چالشقاند لر إخوتي مجتهدون
Onlar tacirdirle	=	اونلر تاجردرلر هم تجار

أما (لردر) = (lerdir) فتلحق بالخبر إذا كان اسماً:

Onlar iyi adamlardır	=	اونلر ايي آدملردر هم رجال طيبون
----------------------	---	------------------------------------

كما لا يتم جمع الضمير النسبي إذا أسند لجمع من غير ذوي العقول:

İşler zordur	=	الأعمال صعبة	=	ايشلر زوردر
--------------	---	--------------	---	-------------

نلاحظ أن (در) = (-dır-dir-dur-dür) لم تجمع على الرغم من كونها  
أسندت لجمع، ولكن هذا الجمع من غير ذوي العقول (ايشلر) = (işler)،  
ولكن يجوز أن نجمعه إذا أسند إلى جمع من ذوي العقول.

### ثالثاً : الضمائر الفاعلية:

وهي عبارة عن لواحق تتصل بالأفعال عند تصريفها في الأزمنة والصيغ  
لتدل على شخص الفاعل، وهي نوعان نوع منها يستخدم في تصريف الماضي  
النقلى والحال والمستقبل والمضارع والوجوبى والالتزامى، والنوع الثانى  
يستخدم فى تصريف الماضى الشهودى وصيغة الشرطى  
النوع الأول: ويأتى على نحو:

<u>الفاعل</u>	<u>الضمير الفاعلي المتصل</u>				<u>الفاعل</u>
Ben	>	-(y)-ım-im-um-üm	=	م -	< بن
Sen	>	-sın-sin-sun-sün	=	سك -	< سن
O	>	--	=	--	< او
Biz	>	-(y)-ız-iz-uz-üz	=	ز -	< بز
Siz	>	-sınız-siniz-sunuz-sünüz	=	سكز -	< سز
Onlar	>	-lar-ler	=	لر -	< اونلر

النوع الثاني : ويأتي على نحو:

<u>الفاعل</u>	<u>الضمير الفاعلي المتصل</u>				<u>الفاعل</u>
Ben	>	-m	=	م -	< بن
Sen	>	-n	=	ك -	< سن
O	>	--	=	--	< او
Biz	>	-k	=	ك/-ق	< بز
Siz	>	-nız-niz-nuz-nüz	=	كز -	< سز
Onlar	>	-lar-ler	=	لر -	< اونلر

وسيأتي الحديث عن هذه النوعية من الضمائر المتصلة بالتفصيل عند الحديث  
عن تصريف الأفعال

الضمير الوصفي ( الموصول ) :

يقال له أيضاً الاسم الموصول، وهو عبارة عن كلمة ( كي- كه ) = (Ki) بمعنى (الذي أو التي) ، ويلحق بالأسماء، فيحولها إلى صفة، وعادةً ما تكون هذه الأسماء في حالة المفعول فيه :

<b>Bahçedeki adam kimdir?</b>
باغچه ده كي آدم كيمدر؟ = من هذا الرجل الذي في الحديقة؟
<b>Oradaki kız kimdir?</b>
اوراده كي قيز كيمدر؟ = من هذه الفتاة التي هناك؟

كما يلحق الضمير الوصفي (كي) = (Ki) ببعض أسماء الزمان والمكان، على نحو :

Dün	>	Dünkü	=	الأمس	=	دونكي	<	دون
Yarın	>	Yarınki	=	الغد	=	يارينكى	<	يارين
Sonar	>	Sonarki	=	التالى	=	صكره كى	<	صكره

مثل :

<b>Bugünkü işi yarına bırakmamalıdır</b>
بوگونكي ايشي يارينه قراقمليدير = يجب ألا يترك عمل اليوم للغد.
<b>Dünkü dersi kardaşıma anlattım</b>
دونكي درسي قرداشمه آكلاتدم = شرحت درس الأمس لأخي .

ويلحق الضمير الوصفي بالمضاف إليه سواء أكان اسماً أو ضميراً شخصياً منفصلاً، كما يلحق بالظروف، ويقوم مقام الصفة المحذوف موصوفها ويجمع بأداة الجمع، ويأخذ لاحقة المضاف إلي والجدول الآتي يبين ذلك :

<u>المفعول به</u>			<u>التجريد</u>		
Benimkini	=	بنمکني	Benimki	=	بنمکي
Seninkini	=	سنککني	Seninki	=	سنککي
Onunkini	=	آنککني	Onunki	=	آنککي
Bizimkini	=	بزمکني	Bizimki	=	بزمکي
Sizinkini	=	سزککني	Sizinki	=	سزککي
Onlarinkini	=	اونلرککني	Onlarinki	=	اونلرککي
<u>المفعول فيه</u>			<u>المفعول اليه</u>		
Benimkinde	=	بنمکنده	Benimkine	=	بنمکنه
Seninkinde	=	سنککنده	Seninkine	=	سنککنه
Onunkinde	=	آنککنده	Onunkine	=	آنککنه
Bizimkinde	=	بزمکنده	Bizimkine	=	بزمکنه
Sizinkinde	=	سزککنده	Sizinkine	=	سزککنه
Onlarinkinde	=	آنلرککنده	Onlarinkine	=	آنلرککنه
<u>المضاف اليه</u>			<u>المفعول منه</u>		
Benimkinin	=	بنمکک	Benimkinden	=	بنمککدن
Seninkinin	=	سنککک	Seninkinden	=	سنکککدن
Onunkinin	=	آنککک	Onunkinden	=	آنکککدن
Bizimkinin	=	بزمکک	Bizimkinden	=	بزمککدن
Sizinkinin	=	سزککک	Sizinkinden	=	سزکککدن
Onlarinkinin	=	آنلرککک	Onlarinkinden	=	آنلرکککدن

يلاحظ في الجدول السابق أن الياء في الضمير (كي) = (Ki) تحذف ويؤتى بدلاً منها بنون وقاية بين ياء الضمير (كي) = (Ki) المحذوفة ولواحق المفعولية والمضاف اليه :

أمثلة :

<b>Benim sandalyem onunkinden yenidir</b>
بنم صنداليه م انككيندن يكيدير = كرسي أجدد من كرسيه
<b>Bizim evimiz sizinkinden büyüktür</b>
بزم اومز سزككيندن بيوكدر = منزلنا أكبر من منزلكم
<b>Bu kitap seninkidir</b>
بو كتاب سنككيدر = هذا الكتاب لك

ملحق  
تكاليفات  
منزلية

**التكليف الأول:**

**أكتب أمام كل حرف كلمة تبدأ به من اللغة التركية:**



L \_\_\_\_\_

S \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

Ş \_\_\_\_\_

N \_\_\_\_\_

T \_\_\_\_\_

O \_\_\_\_\_

U \_\_\_\_\_

Ö \_\_\_\_\_

Ü \_\_\_\_\_

P \_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_

R \_\_\_\_\_

Y \_\_\_\_\_

Z \_\_\_\_\_

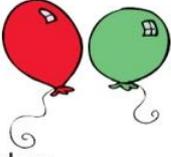


## التكليف الثاني:

أ. أستخرج الحروف الصوتية **ünlü sesler** من الكلمات الآتية:

		
şişe ➤ i e	şemsiye .....	tabak .....
		
telefon .....	çizme .....	çanta .....

ب. أستخرج الحروف الصامتة **Ünsüzler Sesler** من الكلمات الآتية:

		
cetvel ➤ ctvl	balon .....	aslan .....
		
takvim .....	anahtar .....	aile -

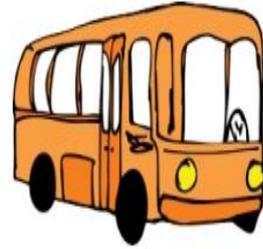
ج. أكتب المقابل الأبجدي الكبير **Büyük Harfler** أو الصغير أو الكلمات **Küçük Harfler** الآتية:



UÇAK ➔ uçak



GEMİ .....



OTOBÜS .....



ASKI .....



ANAHTAR .....



çilek ➔ ÇİLEK



kâğıt .....



kedi .....



fare .....

## التدريب الثالث

قسم الكلمات الآتية لمقاطع Heceler، مع تحديد عدد المقاطع:

erozyon	e-roz-yon	3
dünya		
ay		
yağmur		
dolu		
deprem		
sabah		
sel		
yıldız		
gezegen		
yıl		
güneş		
öğle		
zaman		
fırtına		
uzay		
akşam		

## التكليف الخامس:

أمام كل حرف أبجدي خمس كلمات قم بترجمتها إلى العربية مستعيناً بقاموس إلكتروني، وتقسيم كل كلمة إلى مقاطع وتحديد عدد المقاطع ونوعها ثقيلة أم خفيفة:

A a		anahtar anne askı ayakkabı	B b		baba bardak bayrak bilgisayar
C c		cam cami cetvel cüzdan	Ç ç		çay çikolata çocuk çorba
D d		defter doktor dolap domates	E e		ekmek eldiven elbise eşek
F f		fındık fil fincan futbol	G g		gazete gemi göz güneş
Ğ ğ		dağ iğne öğrenci öğretmen	H h		halı harita hastane hemşire
I ı		ırmak ıslak ıslık ıspanak	i i		inci insan ip isim
J j		jaguar jandarma jeton jimnastik	K k		kalem kapı kitap köpek

L l		lamba limonata lokanta lokum	M m		makas market maymun merdiven
N n		nane nehir nine numara	O o		okul orman otel otobüs
Ö ö		ödev öğrenci örnek örümcek	P p		pantolon pencere peynir polis
R r		radyo raf reçel resim	S s		saat sınıf silgi su
Ş ş		şehir şeker şişe şoför	T t		televizyon terlik top tuvalet
U u		uçurtma ufak usta uyku	Ü ü		ülke ünifforma üniversite ütü
V v		valiz vazo veteriner vücut	Y y		yağmur yastık yatak yumurta
			Z z		zarf zengin zeytin zürafa

## التكليف السادس

أ. اختر الإجابة الصحيحة لكل سؤال:

1. Adın ne?

- Teşekkür ederim.  Hoşça kal.  İyiyim.  Ayşe.

2. Nasılsın?

- İyiyim.  Güle güle...  İyi akşamlar...  İyi geceler...

3. Nerelisin?

- Benim adım Ali.  Ben Türkiyeliyim.  İyi geceler...  Günaydın.

ب. اكمل المحادثة الآتية:

**A:** Merhaba, benim adım Hakan.

**B:** Merhaba, benim adım Ahmet.

**A:** \_\_\_\_\_

**B:** \_\_\_\_\_

**A:** \_\_\_\_\_

**B:** \_\_\_\_\_

**A:** \_\_\_\_\_

**B:** Güle güle...

## التكليف الثامن

اقرأ المحادثات وتمم الناقصة أسفلها مثلها:

1



**Okuyunuz:**

**Mehmet : Merhaba!**

**Ayşe: Merhaba!**

**Mehmet : Adın ne?**

**Ayşe: Adım Ayşe. Senin adın ne?**

**Mehmet : Benim adım Mehme**



**DİNLEME**

**Dinleyiniz ve tamamlayınız.**

**Ali : ..... günler.**

**Zehra : İyi günler.**

**Ali : Adın ne?**

**Zehra : ..... Zehra. Senin adın ne?**

**Ali : Benim adım Ali.**



## KONUŞMA

### 1. Diyalogu okuyunuz.

Ahmet : Günaydın.

Selma : Günaydın.

Ahmet : Adınız ne?

Selma : Adım Selma. Sizin adınız ne?

Ahmet : Benim adım Ahmet. Memnun oldum.

Selma : Ben de memnun oldum.

### 2. Benzer diyaloglar kurunuz.



## YAZMA

### Diyalogu tamamlayınız.

A: İyi günler

B : .....

A : .....

B : Benim adım Zehra. Sizin adınız ne?

A : .....



## OKUMA-ANLAMA

**Okuyunuz:**

**Meltem : Hoş geldin Hakan.**

**Hakan : Hoş bulduk. Nasılsın Meltem?**

**Meltem : Teşekkür ederim, iyiyim. Sen nasılsın?**

**Hakan : Teşekkür ederim. Ben de iyiyim.**

**Meltem : Hoşça kal Hakan.**

**Hakan : Güle güle.**



## DINLEME

**Dinleyiniz ve diyalogu tamamlayınız.**

**Selim : Merhaba Mert.**

**Mert : ..... Selim.**

**Selim : .....?**

**Mert : Teşekkür ..... İyiyim. .... nasılsın?**

**Selim : Ben de iyiyim.**

**Mert : ..... Selim:.....**



## KONUŞMA

### 1. Diyalogu okuyunuz:

**Özlem : Merhaba Fuat.**

**Fuat : Merhaba Özlem.**

**Özlem : Nasılsın?**

**Fuat : Teşekkür ederim. İyiyim. Sen nasılsın?**

**Özlem : Teşekkür ederim. Ben de iyiyim.**

### 2. Benzer diyaloglar kurunuz.



## Nerelisin?

## OKUMA-ANLAMA

### 1. Diyalogu okuyunuz:.

**Sekreter : Hoş geldiniz.**

**Susan : Hoş bulduk.**

**Sekreter : Adın ve soyadın ne?**

**Susan : Adım Susan, soyadım Smith.**

**Sekreter : Nerelisin?**

**Susan : Amerikalıyım.**

**Sekreter : Nerede oturuyorsun?**

**Susan : Nevadada oturuyorum.**

**Sekreter : Teşekkür ederim.**

**Susan : Bir şey değil.**

## 2. Kayıt formunu doldurunuz.

<b>K AYIT FORMU</b>	
<b>Adı</b>	: .....
<b>Soyadı</b>	: .....
<b>Ülkesi</b>	: .....



## **DİNLEME**

**Dinleyiniz,ve cümleleri sıralayınız.**

**( )Adınız ne?**

**( )Almanyalıyım. Nerede oturuyorsunuz?**

**( ) İyi günler.**

**( ) İyi günler.**

**( ) Görüşürüz.**

**( ) Adım Hans. Sizin adınız ne?**

**( ) Memnun oldum Hans. Tekrar görüşmek üzere.**

**( ) Benim adım Fuat. Ben Türkiyeliyim. Siz nerelisiniz?**

**( ) Ben İstanbulda oturuyorum. Siz nerede oturuyorsunuz?**

**( ) Ben Frankfurtta oturuyorum.**



## KONUŞMA

### 1. Diyalogu okuyunuz.

**Selim : Adınız ve soyadınız ne?**

**Maksim : Adım Maksim, soyadım Lapayev.**

**Selim : Nerelisiniz?**

**Maksim : Rusyalıyım.**

**Selim : Nerede oturuyorsunuz?**

**Maksim : Petersburgda oturuyorum.**

**Selim : Memnun oldum.**

**Maksim : Ben de memnun oldum.**

### 2. Benzer diyaloglar kurunuz:

**Arasında:**

**A: Ahmet Abdi - Yemen - Sana**

**B: Mohammad Saad - Hindistan - Yeni Delhi**

## YAZMA

<b>Başkent</b>	<b>Dil</b>	<b>Millet</b>	<b>Kıta</b>	<b>Ülke</b>
<b>Ankara</b>	<b>Türkçe</b>	<b>Türk</b>	<b>Asya</b>	<b>Türkiye</b>
<b>N.Delhi</b>	<b>Urduca</b>	<b>Hindu</b>	<b>Asya</b>	<b>Hindistan</b>
<b>Pekin</b>	<b>Çince</b>	<b>Çinli</b>	<b>Asya</b>	<b>Çin</b>
<b>Moskova</b>	<b>Rusça</b>	<b>Rus</b>	<b>Asya</b>	<b>Rusya</b>
<b>Londra</b>	<b>İngilizce</b>	<b>İngiliz</b>	<b>Avrupa</b>	<b>İngiltere</b>
<b>Sana</b>	<b>Arapça</b>	<b>Arap</b>	<b>Afrika</b>	<b>Yemen</b>
<b>Tokyo</b>	<b>Japonca</b>	<b>Japon</b>	<b>Asya</b>	<b>Japonya</b>
<b>Paris</b>	<b>Fransızca</b>	<b>Fransız</b>	<b>Avrupa</b>	<b>Fransa</b>
<b>Atina</b>	<b>Yunanca</b>	<b>Yunan</b>	<b>Avrupa</b>	<b>Yunanistan</b>
<b>ABD</b>	<b>Amerika</b>	<b>Amerikalı</b>	<b>İngilizce</b>	<b>Washington</b>

**Örnek:**

**Ben Çinliyim. Çin, Asya kıtasında. Çince konuşuyorum. Pekinde oturuyorum.**

**Örnekteki gibi 5 cümle yazınız**



Bu ne?

## OKUMA-ANLAMA

Diyalođu okuyunuz.

**Öğretmen : Merhaba Ahmet.**

**Ahmet : Merhaba öğretmenim.**

**Öğretmen : Ahmet bu ne?**

**Ahmet : Bu, kalem.**

**Öğretmen : Bu ne?**

**Ahmet : Bu, kedi.**

**Öğretmen : Bu, harita mı?**

**Ahmet : Evet. Bu, harita.**

**Öğretmen : Bu, masa mı?**

**Ahmet : Hayır, bu masa değil.**

**Öğretmen : Teşekkür ederim.**

**Ahmet : Bir şey değil.**



DİNLEME

**Dinleyiniz,ve diyalogu tamamlayınız.**

**John : Iyi günler Ali.**

**Ali : Iyi ..... John.**

**John: Ali, bu ne?**

**Ali : ..... aslan.**

**John : Bu ne?**

**Ali : Bu, .....**

**John: Bu, ..... mı?**

**Ali : Evet, .....**

## KONUŞMA

Diyalođu okuyunuz.

Öğretmen : Merhaba İbrahim.

İbrahim : Merhaba öğretmenim.

Öğretmen : İbrahim, bu ne?

İbrahim : Bu, kalem.

Öğretmen : Bu, defter mi?

İbrahim : Hayır, bu defter değil, Bu kitap.



Bu kim?

## OKUMA-ANLAMA

Diyalođu okuyunuz.

Öğretmen : Bu kim?

Agus : Bu, Ervin.

Öğretmen : Ervin ne iş yapıyor?

Agus : Ervin öğrenci.

Öğretmen : Ahmet öğrenci mi?

Agus : Evet, Ahmet de öğrenci.

Öğretmen : Ali öğrenci mi?

Agus : Hayır, Ali öğrenci değil. O, şoför



## DİNLEME

Dinleyiniz, ve diyalogu tamamlayınız.

Faruk : İyi akşamlar Selin.

Selin : ..... akşamlar

Faruk : Bu .....?

Faruk : Bu, arkadaşım Fatih.

Selin : Merhaba Fatih. Ben Selin.

Fatih : ..... Selin. Memnun oldum.

Selin : ..... de memnun oldum.

## KONUŞMA

1. Diyalogu okuyunuz.

Öğretmen : Sinan nasılsın?

Sinan : Teşekkür ederim öğretmenim. Siz nasılsınız?

**Öğretmen : Ben de iyiyim. Teşekkür ederim.**

**Öğretmen : Bu kim Sinan?**

**Sinan : Bu, Hüseyin. Hüseyin benim arkadaşım.**

**Öğretmen : Memnun oldum.**

**Hüseyin : Ben de memnun oldum.**

**2. Benzer diyaloglar kurunuz.**



Kaç Yaşındasın?

OKUMA-ANLAMA

1. Diyalogu okuyunuz.

A : Adınız ve soyadınız ne?

B : Adım Asif, soyadım Mahmut.

A : Nerelisiniz?

B : Bangladeşliyim.

A : Kaç yaşındasınız?

B : 14 yaşındayım.

A : Kaç kardeşiniz var?

B : 2 kardeşim var.

A : Hangi okulda okuyorsunuz?

B : Türk Lisesinde okuyorum.

A : Kaçınıcı sınıftasınız?

B : Lise 2. sınıftayım.

A : Kaç yıldır Türkçe öğreniyorsun?

B : Bir yıldır Türkçe öğreniyorum.

2. Karışık kelimelerden düzgün cümle kurunuz.

1. soyadınız / ne / ve / adınız

.....

2. okuyorum / Türk / Lisesinde

.....

3. öğreniyorsunuz / yıldır / kaç / Türkçe

.....

4. kaç / var / kardeşiniz

.....

5. okulda / hangi / okuyorsunuz

.....



## DİNLEME

Dinleyiniz ve cümleleri sıralayınız.

( ) İyi akşamlar.

( ) Ben Avustralyalıyım. Kaç yaşındasın?

( ) Kaç kardeşin var?

- ( ) On dört yaşımdayım.**
- ( ) Adım Robin. Nerelisin Ali?**
- ( ) Benim iki kardeşim var.**
- ( ) Yabancı dil biliyor musun?**
- ( ) Evet, İngilizce biliyorum. Sen ne zamandan beri Türkçe öğreniyorsun?**
- ( ) İyi akşamlar.**
- ( ) Adın ne?**
- ( ) Ben bir yıldır Türkçe öğreniyorum.**
- ( ) Adım Ali. Senin adın ne?**
- ( ) Türkiyeliyim. İstanbulda oturuyorum. Sen nerelisin?**

## KONUŞMA

### 1. Diyalogu okuyunuz.

Hakan : Kaç yaşındasın?

Ayş : 14 yaşındayım.

Hakan : Ben de 14 yaşındayım. Kaç kardeşin var?

Ayşe : İki kardeşim var. Senin kaç kardeşin var?

Hakan : Benim üç kardeşim var.

### 2. Benzer diyaloglar kurunuz.



## YAZMA

Soruları kendinize göre cevaplayınız.

1. Kaç yaşındasınız?.....

2. Kaç kardeşiniz var?.....

3. Kaçınıcı sınıftasınız?.....

4. Hangi okulda okuyorsunuz?.....



## Bugün Türkçe Var mı?

### OKUMA-ANLAMA

Diyalođu okuyunuz.

Ahmet : Merhaba Selma.

Selma : Merhaba Ahmet.

Ahmet : Selma, bugün Türkçe var mı?

Selma : Hayır, bugün Türkçe yok. Türkçe yarın.

Ahmet : Yarın matematik var mı?

Selma : Evet yarın iki saat matematik var.

Ahmet : Yarın kaç saat İngilizce var?

Selma : Yarın bir saat İngilizce var.

Ahmet : Teşekkür ederim Selma.

Selma : Rica ederim.



### DİNLEME

Dinleyiniz ve diyalogđu tamamlayınız.

**Deniz : ..... Ayşe.**

**Ayşe : Merhaba Deniz.**

**Deniz : Ayşe, bugün ..... var mı?**

**Ayşe : Evet, bugün ..... saat Türkçe var.**

**Deniz : Türkçeden sonra hangi dersler var?**

**Ayşe : Türkçeden sonra ..... ve matematik var.**

**Deniz : Yarın müzik var mı Ayşe?**

**Ayşe : Hayır, yarın müzik ....., yarın tatil.**

**Deniz : Teşekkür ederim.**

**Ayşe : Bir şey değil.**



## KONUŞMA

### 1. Diyalogu okuyunuz.

A : Dün ne yaptın?

B : Dün Türkçe çalıştım.

A : Bugün Türkçe var mı?

B : Evet, var.

A : Yarın müzik var mı?

B : Hayır, yarın müzik yok.

A : Yarın hangi dersler var?

B : Yarın bilgisayar ve fizik var.

### 2. Benzer diyaloglar kurunuz.

**Matematik- Biyoloji - Müzik - resim — Fizik -  
Beden Eğitimi - Kimya - tarih — İngilizce —  
Edebiyat - Coğrafya**



## **YAZMA**

**1. Haftanın günlerini yazınız.**

**Pazartesi - Salı - Çarşamba - Perşembe - Cuma  
- Cumartesi - Pazar**

**2. Soruları cevaplayınız.**

**1. Bir haftada kaç gün var?.....**

**2. Bir günde kaç saat var?.....**

**3. Bugün günlerden ne? .....**

**4. Türkçe dersi kaçınıcı saat?.....**

**5. Dün hangi dersler vardı?.....**